

casas de **aragón**

REVISTA DE LAS COMUNIDADES
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

JUNIO 2007 / número 6

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE PRESIDENCIA Y RELACIONES INSTITUCIONALES DEL GOBIERNO DE ARAGÓN



Encuentro en Sallent de Gállego
San Juan de la Peña recuperado
Semana Santa en Aragón

somos Aragón
somos EXPO

CAJA INMACULADA
socio patrocinador de la
EXPO ZARAGOZA 2008



está en **tu vida**

editorial

El presente número de la Revista recoge, siguiendo la idea que motivó su creación, diversos reportajes y noticias que abordan temas de actualidad y dan cuenta de una selección de las actividades de los aragoneses residentes fuera de nuestra Comunidad Autónoma.

Tema de especial actualidad es la crónica del XXIX Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior, celebrado en Sallent de Gállego y Sabiñánigo en el mes de mayo, que puso de relieve, un año más, el entusiasmo y la ilusión con los que viven esos aragoneses estas reuniones para compartir vivencias y visitar nuestra tierra.

Se dedica atención, como reportajes sobre temas aragoneses, a la Semana Santa en Aragón y las diversas manifestaciones de religiosidad y tradiciones a que da lugar, y a San Juan de la Peña, emblemático paraje y monasterio, cuyo interés se ve incrementado por las nuevas instalaciones del Monasterio Alto, que incluyen centros de interpretación y una hospedería.

El seguimiento de las obras de la Exposición Internacional de 2008, a un año de su inauguración, y una amplia y variada información sobre las actividades de las Casas y Centros de Aragón se incluye también en este número de la Revista. Entre ellas puede destacarse la visita realizada a Aragón por un grupo de la colectividad aragonesa de Chile en busca de un reencuentro con sus raíces.

Una entrevista al Vicepresidente del Gobierno y Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales supone un balance de las relaciones del Gobierno de Aragón con las Comunidades Aragonesas del Exterior en estos momentos en que termina una etapa con el final de la legislatura; la aprobación del nuevo Estatuto de Autonomía de Aragón, que recoge y potencia las referencias a los aragoneses del exterior, abre una nueva etapa en que, sin duda, han de profundizarse y ampliarse las relaciones con todo el colectivo de aragoneses de origen que, desde sus lugares de residencia fuera de Aragón, se sienten partícipes de nuestras ilusiones y proyectos.



sumario

Editorial	3
Semana Santa en Aragón: Un espejo de historias.....	5
San Juan de la Peña	13
Zaragoza Expo 2008: A un año vista.....	18
Actualidad	21
Firmas invitadas	24
Entrevista al Vicepresidente del Gobierno de Aragón y Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales.....	26
El sentimiento aragonés inundó el Pirineo.....	29
Casas de Buenos Aires, Albacete, Curitiba (Brasil) y Puerto de Sagunto	35
Reunión del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior	47
Reencuentro con Aragón y viaje a las raíces ...	48
XXV Aniversario de la Casa de Aragón en Toulouse.....	51
Aragón de cerca	53
Noticias de las Casas y Centros	56
Juventud	61
Libros aragoneses	62
Agenda	64
Concurso "descubrir Aragón"	67



Edita:

Gobierno de Aragón
Departamento de Presidencia
y Relaciones Institucionales

Revista dirigida a las Comunidades
Aragonesas del Exterior

Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,
Agustín Azaña Lorenzo,
Cosme García i Mir,
Ramón Salanova Alcalde

Realización:

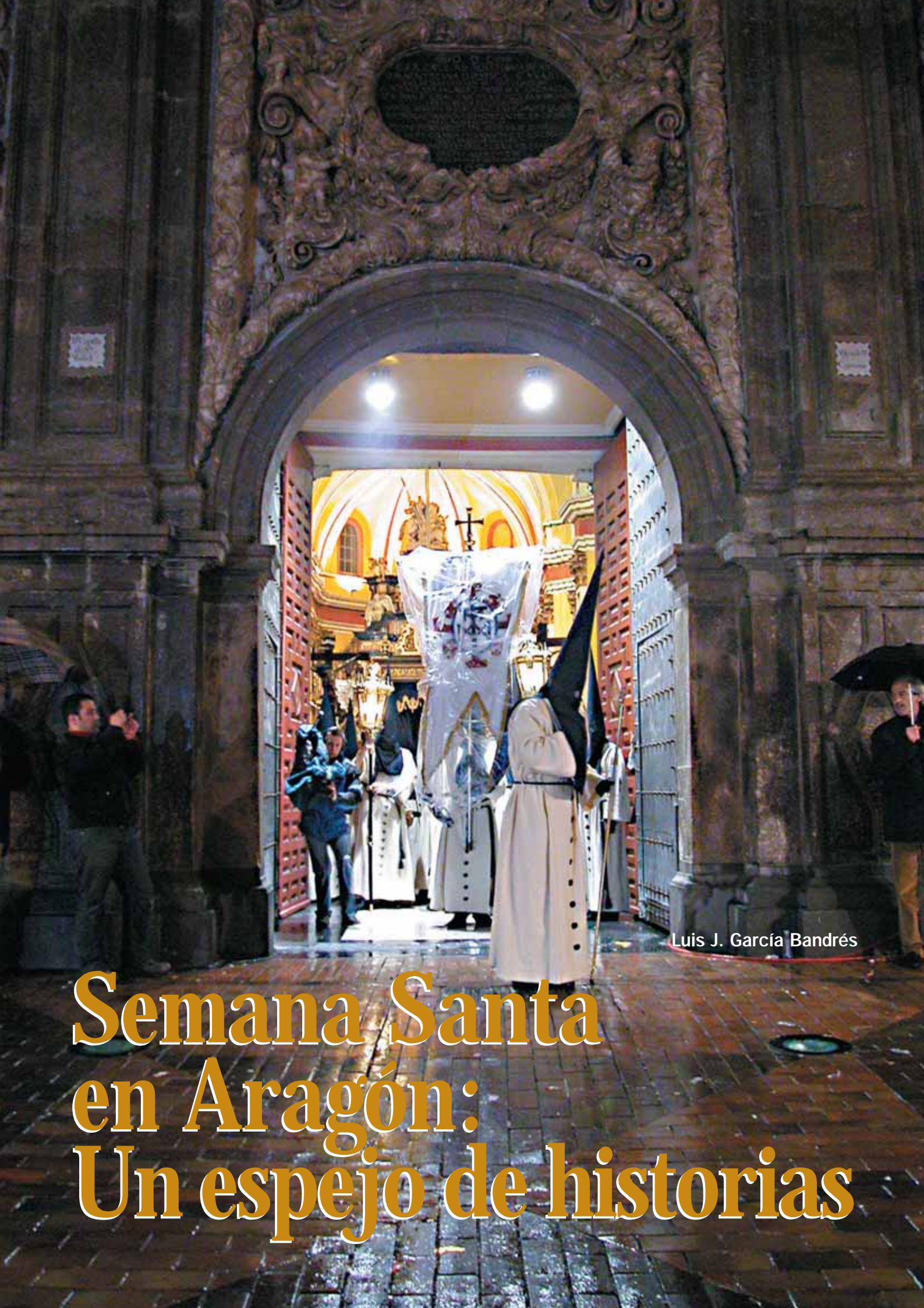
ARPIrelieve, S. A.

Depósito Legal:

Z-3.218/04

La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,
Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales,
Gobierno de Aragón, Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.



Luis J. García Bandrés

Semana Santa en Aragón: Un espejo de historias

La democracia y algunas cosas más, le han sentado bien a la Semana Santa en Aragón. Muchas de esas circunstancias han tenido un perfil más humano que divino, aunque, en el fondo, no deje de ser un acercamiento a los Evangelios. Además de con renglones torcidos, Dios debe escribir y convocar a golpe de baqueta o de Luis Buñuel. Eso es mejor que el miedo. El contacto reforzado con el Nuevo Testamento, no es para todos los días, dura unos meses e intensamente, una semana: el tiempo de ensayos y de procesiones. Hace 40 años nadie esperaba que el número de cofrades aumentara cómo lo ha hecho. También las hermandades o cofradías son más y los días de la Semana Santa se convierten en un ir y venir por calles, plazas o carreteras, de paisano o vistiendo cualquiera de los diferentes y coloristas hábitos de nuestros cofrades. Algo impensable en los grises y silentes días de los años 60.

LOS PRIMEROS ORGANIZADORES

Los comienzos tienen fechas en los siglos XII y XIII y un nombre, San Francisco de Asís y también su orden mendicante, la Franciscana. Para recordar lo que sufrió Cristo, utilizó dos de sus "brazos": en Zaragoza fue la Venerable Orden Tercera (V.O.T.) –fundada y dirigida a la implicación y participación de los seglares– y en Huesca, la Orden de la Vera Cruz, relacionada también con los templarios, cuya Archicofradía fue instituida en el XVI. Ambas eran orden de sangre, dedicadas a la atención de moribundos y especialmente a recoger los



San Cayetano.

Foto: Luis García Bandrés.

cadáveres de las personas que morían en la calle.

Posteriormente, múltiples vicisitudes –pestes, hambrunas, guerras, conflictos gremiales– potenciaron la aparición de cofradías que, en muchos casos, tenían un objetivo de hermanamiento y unidad frente a otros oficios para ayudarse en las vicisitudes. En aquellos años la Inquisición ya estaba en acción. Ampararse bajo un Santo era habitual por útil y conveniente. El Santo Oficio había llegado a Aragón en 1249 y más que nunca además de repicando, había que estar en la iglesia. "La Dolorosa" de Zaragoza (1522), que en principio se llamó Cofradía de Mercaderes y Comerciantes con especial devoción a San Joaquín, surge como gratitud al final de una epidemia de peste, la fundan comerciantes de la antigua calle de Cedacería, en el barrio de "El Gancho". Ya anteriormente, en la calle Predicadores, donde tuvo su sede esta Hermandad, existió desde el XIII una cofradía dedicada a mediar en los conflictos de los mercaderes de la zona. Valdría recordar los nombres de algunas calles de ese barrio zaragozano de San Pablo: Aguadores, Curtidores, Cedacería, Broqueleros... También la Cofradía de San José de Huesca, que acompaña al Paso de "La Entrada", se formó a partir del gremio de los Carpinteros, en el año 1580. En estos años, superada la Edad Media, la Pasión no debía de ser ni tan

cruenta ni amenazadora. Quizás tras las imágenes ya no iban los flagelantes provocándose heridas en sus espaldas y sangrando, aunque es seguro que las velas o hachas seguían siendo el medio de iluminar entre sombras aún más aterradoras, la tragedia que se escenificaba en la calle.

LA SALIDA

Así pues primero, y a través de las órdenes citadas, nacen procesiones con imágenes de Santos que en ocasiones tenían como fecha la festividad del patrón y en otras la Semana Santa. Al poco se fundan cofradías y hermandades, casi como sindicatos laborales. Aparece el acompañamiento procesional de flagelantes, costaleros o terceroles, de distintos oficios relacionados con el campo. Posteriormente esas cofradías se integran en el desfile como acompañantes fijos y privilegiados. Cada una elige su Paso, aunque la propiedad de los mismos y la organización siguieran en manos de la V.O.T. o de la Vera Cruz.

Los flagelantes han desaparecido. Muy pocos arrastran cadenas, ni hacen sangrar su espalda –aunque la costumbre se mantenga en algún pueblo–, las velas se han incorporado a la procesión, en la que figura una corte de manolas con peineta, perlas y mantilla, también conservadas ahí tras unas celebraciones del Jueves Santo ya en desuso.



San Francisco de la VOT.

Foto: Luis García Bandrés.

En Zaragoza, los costaleros se fueron, aunque estén volviendo. Se mantienen aún en Huesca y más en Teruel. La llegada de las ruedas como medio de trasladar Pasos tiene en Zaragoza un motivo: el tiroteo sufrido por una procesión al comienzo del XX, sin olvidar la colisión voluntaria y brutal de dos carrozas, "La Oración" y "El Prendimiento", por cuestiones de lentitud de la primera. Con anterioridad, los mandamases de Santos habían tenido sus más y sus menos. A unos les tocó ceder. La Orden Tercera no pudo con los acontecimientos, ni con las zancadillas, ella, que había sido la "inventora" del Santo Entierro del Viernes Santo y muy especialmente de "El Encuentro" y de "El Descendimiento". Arrastrada por la persecución a los franciscanos, la



Hijaar.

Foto: Ángel Jiménez.

V.O.T. perdió propiedades muebles, patrimonio artístico y poder. Trata de mantenerse en pie a pesar de las Guerras Carlistas y de la Desamortización. Trata de recuperar las atribuciones que otros le habían usurpado. En la Zaragoza de 1827 llega a haber dos procesiones del Viernes Santo. Se recrudece y resuelve una pugna que ya duraba ocho años entre la Orden Tercera y la Sangre de Cristo que es la que gana y se mantiene. En

Huesca, la Archicofradía de la Vera Cruz sigue siendo la depositaria de los Pasos, aunque la propiedad oficial sea del Obispado.

Todo había dejado su huella. En la Guerra de la Independencia, casi todas las cofradías existentes pasaron a las "catacumbas". Los Hermanos mayores escondieron cómo pudieron documentos fundacionales, estandartes. Las Guerras Carlistas, la Guerra Civil del 36 castigó también. Así pues, la historia de la Semana Santa aquí, como en cualquier parte de España, es una crónica llena de limitaciones, interrupciones y refundaciones, altos y bajos. De momento, estamos a la alza.

UNA JUVENTUD ROMPEDORA

Hoy por hoy, el cielo parece que se ha despejado. El interés de la juventud puede ser culpa de los genes –incluso los más ancestrales– traducido en el atávico sonar de bombos y tambores. Proporcionalmente han aumentado más los cofrades que portan instrumentos que los cofrades de vela o de hacha. Esa presencia ha supuesto, además de un despegue inesperado, el "rejuvenecimiento" de los toques que acompañan a los Pasos. Esas marchas han dado un giro de 180°. Muy poco queda de aquellos redobles y mazazos que se basaban en una cadencia uniforme. También hoy es necesaria, pero sin aquel sentido marcial, cuasi castrense. De momento, la "revolución" está en la fase de la creación de nuevos toques, que nacen por la competitividad entre una y otra cofradía y de las condiciones culturales y sociales de nuestros jóvenes. Como muestra, aquí tienen los nombres de algunas de esas novedades: "Gato Loco", "Conan", "La Jota", "Africana", "La Samba", "El tren", "Napoleónica", "Estrella", "El Gordo y el Flaco", "Botellín", "Romanza", "Cuatrera", "Yenka", "Tres tenores", "La gamba", "El caballito", "La Piña", "Vals", "Pistolera", "Pitufa", "Rasputín". ¡Y son sólo unos ejemplos! ¿Usted relacionaría estos nombres con la Pasión de Cristo? He escuchado y he visto desfilar a un Nazareno a ritmo de free jazz. Alguien tendrá que poner orden a todo esto. La Junta Coor-



Hábitos Viernes Santo.

Foto: Luis García Bandrés.

dinadora de Cofradías zaragozana, en fase de resurrección, podría hacer algo. La mera competencia o la originalidad, no sirven. Entre tanto y por unos días, mucha gente, que no cumple con los trámites y burocracias de una Iglesia caduca, se acercan a Dios y a un sentido personal del sacrificio y el recogimiento. También la mayor parte de las cofradías mantienen una labor social durante todo el año. Son ONGs seguras, efectivas y próximas. Ahí está la relación entre "La Piedad" y el Refugio, en Zaragoza. Y si usted llega a la ciudad del Ebro, no deje de visitar "La Pasión", es una cafetería en la calle Mayor cerca de San Vicente de Paúl, donde antes, durante y después se encuentran cofrades de cualquier advocación. Medallas, instrumentos, fotos de las procesiones de ayer y de hoy, imágenes, acompañan en un sitio tan singular, como necesario. Allí se cuece y se sabe con anticipación todo sobre la Semana Santa de Zaragoza. A los de la Coordinadora les suele poner muy nerviosos. Lo han intentado cerrar sin conseguirlo. Afortunadamente.

MÁS COFRADÍAS Y MÁS PROCESIONES

Mientras, en Teruel y Huesca se mantienen en sus 9 y 20 hermandades. En Zaragoza, llegan ya a 24. Este año se ha presentado otra nueva que quiere honrar el "Despojamiento". Aumentan a seis las de re-



San Cayetano: La Piedad.

Foto: Luis García Bandrés.

cienta fundación. Como sigamos así, habrá que recurrir a historiadores sagrados para encontrar nuevos instantes. De momento, "El Despojamiento" se ha limitado a acompañar, como representación, a las pocos Pasos que salieron en 2007. Esta nueva cofradía viste de blanco y tercerol rojo pasión de raso. Tiene su origen en una escisión de "La Oración en el Huerto". Los disidentes, en concreto una parte de sus cornetas, trataron de entrar en "La Crucifixión" donde los instrumentos de viento no abundan. Las puertas no se abrieron. Así las cosas, decidieron organizar una nueva hermandad. Esa hégira les ha llevado 3 años y es un ejemplo de cómo y por qué han surgido cofradías en los últimos años. Las diferencias de criterios causaron escisiones. Otro motivo, los enfrentamientos continuados entre hermanos con mando y lógicamente de la misma cofradía. En algún caso, las polémicas han tenido como escenario la propia calle, a las puertas de San Cayetano, tras la procesión del Santo Entierro. Caín y Abel también tienen su representación.

Ese entusiasmo hace que, no se conformen con trasladar procesionalmente los Pasos hasta una iglesia, para después salir todas al Viernes Santo. Cada una hace al

menos dos salidas individuales. En total son 54 procesiones. Tampoco sacan un solo Paso. No. Hay 48 carrozas. Las Siete Palabras lleva tres Crucifixiones. Los de "Jesús atado a la Columna", cuatro Pasos. "El Prendimiento, otros tres. Menos mal que en la procesión del Santo Entierro se les permite sólo uno. Esto provoca que el resto de la Semana las calles se llenen de procesiones y de espectadores. El Jueves Santo hay 13 desfiles. La policía municipal se gana el cielo. Eso, sin valorar la alteración que ha sufrido la narración. Domingo de Ramos: Jesús entra en Jerusalén, a media tarde ya está ante Caifás y dos días más tarde celebran la Cena. Entre medio, los han Crucificado. En Zaragoza, en Huesca o en Teruel falta lo que existe en otras ciudades, una carrera oficial, un final de recorrido especialmente preparado, con menor intensidad de la iluminación y tribunas, por ejemplo. Calle Alfonso –hoy peatonal– Méndez Núñez, plaza del Pilar, Manifestación y la plaza de San Cayetano conformarían ese lugar. En Teruel, ese recorrido oficial, lo tienen más claro, estudiado y preparado con la plaza del Torico y el Óvalo como puntos singulares. En Huesca, la plaza de la Catedral y bajada hasta el Coso podría ser una posibilidad. Eso no iría en contra de

determinados momentos singulares: la salida y entrada, tirando de una sogá para ganar la rampa, de los Pasos de "El Silencio" desde la iglesia de San Pablo; el inicio de "La Piedad" en San Nicolás, y el nuevo "Encuentro" del "Ecce-Homo" y "La Dolorosa" ante la Lonja mientras en la plaza del Pilar espera "Jesús Camino del Calvario" o la salida y entrada de "La Humildad". Unas y otras se empeñan en usar la plaza del Pilar para hacer uso de la palabra. La megafonía es pésima. El Pregón desde el balcón del Colegio Notarial sería lógico, eficaz y audible. Mejor que se llene el lugar, a que los asistentes no escuchan nada y se dediquen a charlar como sucede en la plaza del Pilar.

LOS AÑOS HABLAN

Las fechas fundacionales de hermandades y cofradías –aunque tengan continuidad– son bien elocuentes y relacionan directamente la antigüedad con las vicisitudes padecidas para sobrevivir. Hay cofradías muy antiguas –que son las menos– y otras del XIX o anteriores al inicio de la Guerra Civil. Algunas –poquísimas– se fundan en pleno conflicto bélico, especialmente en Zaragoza: "La Piedad" (1937), "La Entrada de Jesús en Jerusalén" (1938). En esta ciudad, la batalla



La Dolorosa Procesión de la Soledad.

Foto: Luis García Bandrés.

no era tan intensa. En los años 40/50 se vuelve a recuperar lo desaparecido y ya, en los 90, se da ese resurgir: "La Exaltación" (1987), "La Verónica" (1993), "La Humillación" (1992), "La Humildad" (1992) y hasta un "Cristo Resucitado" (1976) que algunos dudan de su lugar en un Viernes Santo. Echando la vista atrás, "La Dolorosa" (1522), el "Ecce-Homo" (1681) y "Jesús Nazareno" (1759), son las que más historia atesoran en sus documentos y estandartes. El lugar para encerrar los Pasos y unificar la salida del Santo Entierro, es la iglesia de San Cayetano, sede de la Sangre de Cristo. El templo se ha quedado pequeño. Su ampliación es posible gracias a un edificio contiguo con el que tiene comunicación. Allí podrían permanecer durante el resto del año todos los Pasos, conformando un museo permanente y evitando los peligros padecidos en sus diferentes almacenes. No olvidemos que la falta de seguridad impidió controlar un incendio que afectó a bastantes imágenes, especialmente a "La Sagrada Eucaristía". De las 23 cofradías podrían destacarse algunas por motivos diferentes. "La Dolorosa", "La Piedad", "El Silencio", pero sin duda la más cuidada sea "Jesús Atado a la Columna". Fundada en 1804, su presencia en la Semana Santa como cofradía penitencial es de 1941. Sus coordenadas son totalmente aragonesas. El estremecedor Paso titular, es una talla (1949) del escultor José Bueno y en su diseño intervinieron también otros tres artistas destacados del arte aragonés del XX: el arquitecto Regino Borobio, el pintor José Baqué Ximenez y el forjador Pablo Remacha, autor de otros equipamientos de la cofradía. Hay que valorar lo que suponía procesionar en 1949 con una expresiva figura rojiza, sin policromar e iluminada por tubos de neón de color verde.

LA ACTUAL ORGANIZACIÓN

El diseño actual de nuestras Semanas Santas, como representación de la Pasión de Cristo data de 1935. Las de Zaragoza y Huesca son más completas.



Huesca, Cristo del Perdón.
Foto: Ángel Jiménez.

En la capital oscense, prácticamente los momentos pasionales son los mismos que en Zaragoza: "La Entrada" (1955), "Cenáculo" (1865/1955), "La Oración del Huerto" (1907), "El Prendimiento" (1930), "Cristo de la Columna" (1953), "La Flagelación" (1902), "La Coronación de Espinas" (1902), "Ecce-Homo" (1951), "Nuestro Padre Jesús Nazareno" (1950), "La Caída de Jesús en la calle de la Amargura" (1906), "La Verónica" (1924), "La Enclavación" (1929), "Las Siete Palabras" (1865), "El Calvario" (1904), "Santo Cristo de la Esperanza" y "El Cristo del Perdón", obra del dominico Pedro Novilos datada (1695) quien parece ser el autor del titular de la Esperanza, "El Descendimiento", (1923), "La Piedad de la Virgen" (1951), "La Dolorosa" 1947, (Cristo Yacente) (1960). Aunque haya un prólogo muy exclusivo: la representación de la Pasión en el colegio de los salesianos. Lo que primero

Huesca Samaritana.

Foto: Ángel Jiménez.



se llamó "Ven y sígueme" y luego "El Divino Sacrificio", desde 1968 es simplemente "La Pasión" y el libreto, de Antonio Durán, de los setenta. Hasta 1999, detrás de todo eso hubo un nombre que además de director, empujaba ese inmenso Paso, era Manuel Martínez Bandrés, muerto inesperadamente cuando su sueño y su obra había alcanzado ya una cota muy alta.

En Teruel, el relato está sin completar. El Domingo de Ramos salen: la "Hermandad del Sagrado Descendimiento de Jesús de la Cruz y María Santísima de las Angustias", (1947) muy parecido el primer Paso a "La Piedad" de Zaragoza, que a su vez imita a Salzilla; "La Entrada de Jesús en Jerusalén" (1999), su primera fundación es de 1960; y se celebra la procesión del Encuentro entre "Jesús Nazareno" (1943) –su primera fundación es del siglo XVII y en el XIII, tiempos de Jaime I, ya existía devoción al Nazareno– y "Nuestra Señora de la Soledad" (1942), fundada por el empuje de unos jóvenes que decidieron sacar a la calle y honrar a una bella imagen del Convento de Santa Clara. El Lunes: la "Hermandad de Nuestra Señora de la Villa Vieja y de la Sangre de Cristo" sus dos Pasos, los más antiguos, y su historia se adentra hasta el XIII y "La Oración de Jesús en el Huerto" (1945) relacionada ya con anterioridad con alfareros y agricultores. Martes: "Jesús Nazareno y María Santísima del Rosario"; la Buena Esperanza con "Jesús Atado a la Columna y Nuestra Señora de la Esperanza" (1950), dos excelentes tallas, que salieron a la ca-



San Cayetano, la entrada

Foto: Luis García Bandrés.

lle antes y después de la Guerra Civil. Miércoles: los "Caballeros del Santo Sepulcro y Cristo del Amor" (1931) pero su historia como Hermandad es del XV, complicada y dilatada, siendo en al comienzo de los 30, la única que estaba en la calle. Jueves: Procesión General en la que participan "La Entrada de Jesús en Jerusalén", "La Oración de Jesús en el Huerto", "Jesús Atado a la Columna y la Virgen de la Esperanza", el "Ecce Homo" (1951), la "Virgen Dolorosa", también "Jesús Nazareno", "Nuestra Señora del Rosario" y el "Cristo del Amor". Viernes Santo es el Santo Entierro. Sábado, "Nuestra Señora de la Soledad". Domingo, "Cristo resucitado" (1992). Todos los pasos, menos "La Entrada" y "La Virgen de las Angustias", son portados a hombros. Aquí es la iglesia de San Martín donde acuden todos los Pasos. No se puede olvidar la "Rompepida de la hora" que comienza a las 12 del medio día de Viernes Santos y es que estamos en Teruel. Aunque la capital no pertenezca a la Ruta del Bajo Aragón, también aquí se toca con fuerza y sentimiento. Cuadrillas de Teruel ganaron en diversos años, el concurso que se anualmente se convoca en alguno de los pueblos de la Ruta. Como una de las grandes singularidades, muy enraizadas en la historia de Ter-

ruel, el "Sermón de la Tortilla", día festivo y que significa una salida al campo y en el que se mezclan muchas tradiciones: en la Edad Media la comida tenía lugar cuando habían terminado de elegir a los miembros del Concejo; en el XV, se les daba una comida a los necesitados; el apelativo sermón viene porque, el Martes de Pascua se recordaba cofrades fallecidos y lo de tortilla, ya que desde el XIX era el plato principal. Así que se mezclan política, caridad, recuerdo y gastronomía.

LOS AUTORES

La autoría de las imágenes es diversa. En Huesca hay más unidad. En Zaragoza mucha diversidad. En Teruel, más antigüedad. Además de las contiendas bélicas, hay algunos acontecimientos que segaron algunos Pasos. Todos ellos tienen como escenario Zaragoza. En 1935, un incendio. En 1981, el local que las guardaba, se derrumbó. Quizás fue entonces cuando comenzó la desaparición de Pasos como "La Virgen de la Soledad" (A. Palao), "El balcón de Pilatos" (Tomás Llovet), "Pecado y Redención" (Francisco de Borja).

El incendio fue provocado y acabó con "La Entrada", obra de Antonio Palao, siendo sustituida por la actual de José y Jorge Albareda cuyo

padre Jorge y su abuelo, Manuel, habían sido discípulos de Palao. Como curiosidad, el modelo de la burra que figura en el Paso, se llamaba "Perico" y era propiedad del arquitecto del Pilar, Teodoro Ríos Balaguer, que la guardaba en una finca al comienzo del Paseo de las Damas. Cada día la llevaban del establo al estudio. De Palao es "La Piedad" (1871), inspirada en Saltillo y en Rubens y de Félix Burriel,



Las Siete Palabras.

Foto: Luis García Bandrés.

“La Tercera Palabra (1948), quien también participó en “La Oración en el Huerto” con Francisco de Borja, autor de “La Coronación de espinas”. Del escultor bilbililitano José Alegre son: “El Prendimiento” (1847), “El Calvario (1841)” y “El Descendimiento (1847)”, inspirado en otro cuadro de Rubens. Del zaragozano José Manuel Calero es la imagen del Paso titular de “La Dolorosa” (1949), quizás el mejor y más bellamente equipado. De Tomás Llovet, “Jesús con la Cruz auestas (1818)” y “La Llegada al Calvario” (1828), “María Santísima de la Amargura” (1808), propiedad de la VOT, formaba parte del antiguo Encuentro franciscano. Las cofradías zaragozanas han recurrido a imagineros murcianos, castellanos y también del sur, como Francisco Liza, autor de “La Conversión de María Magdalena (1990)” y de “La Quinta Palabra (1989)”. Ricardo Flecha, castellano, es autor de “La Exaltación” (1993), la mejor incorporación en el final del XX. Progresivamente ha ido completándose en sus imágenes de una gran fuerza expresiva que ha puesto distancia y actualidad con las reiteradas soluciones de otros. La mejor aportación del sur ha venido de la mano de Manuel Martín, sevillano, autor del “Jesús de la Oración” (2003). Del cordobés Francisco Berlanga de Avila son los dos Pasos de “La Humildad”. La aportación aragonesa más actual, la de Rafael Ochoa con “Nuestra Señora de la Soledad (2003). No olvidemos los trabajadísimos tronos de la “Sagrada Eucaristía” o de “La Humildad” que año a año van avanzando en su proceso.

Antes ha quedado escrito que las fechas de las Imágenes cuentan la historia, pero es que algunas de ellas, especialmente las anónimas, aún son más explícitas. La Cama, es el resumen de muchas cosas, además del Paso insignia. Es una talla anónima del XVI-XVII. Salió a la calle, para paliar calamidades o penosas circunstancias, como sequías y epidemias. La Imagen es articulada. El Cristo ya muerto, era descendido de la Cruz, por eso la ceremonia del Descendimiento en el Santo Entierro. Era el XVII y la V.O.T. insistía en la relevancia a es-

te momento, resumen de la Redención. Pero el Cristo de la Cama sufrió otros “padecimientos”. Fue marcado por una bayoneta; recibió el impacto de un proyectil cuando la Guerra de la Independencia, 1810, Segundo Sitio. Fue rescatado y trasladado desde el Convento de San Francisco al Pilar. Lo salvaron de las ruinas llevándolo al palacio arzobispal donde se encontraba enfermo Palafox. De allí, al Pilar, colocado en el altar de los Convertidos. Lo trasladaron a la iglesia de la Santa Cruz, y tres años más tarde, en 1813, a la iglesia de Santa Isabel, donde sigue. Al ser restaurado y “privatizado” el citado templo, ha perdido fieles y presencia en las creencias de los zaragozanos. En 1908 fue declarado: “Héroe de los Sitios”, imponiéndole la medalla de oro de los Sitios que en 1936 fue entregada al Gobierno para sufragar gastos. La que figura ahora en la cabecera de la Cama es de 1958. La carroza fue realizada por Antonio Palao, ayudado por Manuel Albarreda Cantavilla. Ahora es propiedad de la Sangre de Cristo, Hermandad que además posee otros doce Pasos. Antiguo y de gran calidad es el Ecce-Homo, datado en el XV y de taller flamenco. Existe otro igual en la catedral de Burgos. También hay que destacar a “Jesús de la Agonía”, obra de Jerónimo Noguerras, (1588). “Nuestra Señora de las Lágrimas” tiene su historia: para muchos, al menos la cara, es obra de Salzillo y donada al “Descendi-



El Descendimiento.

Foto: Luis García Bandrés.

miento” por una conocida familia zaragozana.

En Teruel, como singular, la talla del “Cristo Resucitado” en madera de caoba, fechada en 1997. Es obra de Juan de Ávalos, autor del mausoleo de los Amantes. De los otros Pasos, también del XX, destacar al “Jesús Atado a la Columna” (1955), de los imagineros valencianos Carlos Román y Vicente Salvador y a la “Nuestra Señora de la Esperanza” (1962), obra igualmente de Carlos Román. La fun-



La Exaltación.

Foto: Luis García Bandrés.



Ecce-Homo.

Foto: Luis García Bandrés.

dación última de casi todas las cofradías es de finales del XX. La antigüedad de los otros Pasos es inmediata al final de la Guerra Civil.

En Huesca, la mayor parte de los Pasos son del siglo pasado, varios de ellos lograron sobrevivir a la Guerra Civil. De todos los autores hay que destacar al dominico Pedro Nolivos, XVII, autor del Santo Cristo de la Esperanza y del Cristo del Perdón (1695), imágenes de una gran credibilidad y sentimiento.

PASOS DE PASO

La antigüedad de los Pasos y su homogeneidad, en Aragón decrece de norte a sur, aunque respecto a los toques que acompañan, van de sur a norte. Ahora se van asentando en Barbastro. La procesión de Huesca y sus cofradías y hermandades es más armónica y homogénea. La de Teruel la más y con mejor "ruido", además de ser la que conserva más rasgos de historia, como es ese protagonismo del "Descendimiento" muy acorde con los principios y la Venerable Orden Tercera en el XIII. Y si de sonar se trata, no olvidemos que en esta provincia está el Bajo Aragón. Tambores y bombos llegan a Zaragoza en los años 40. Doce tambores participan en la salida de "Las Siete Palabras" (1940) año de su fundación. A comienzo de los 70, hasta la plaza del Pilar venían tambores y bombos desde el Bajo Aragón. Dejaban aquí su manera de tocar y la rotundidad y atracción de esos instrumentos. En esa con-

quista hay un nombre, Miguel Franco, durante 9 años presidente de la Ruta del Tambor y el Bombo, natural de Samper de Calanda y residente en Zaragoza. Ese fue el germen de la actual "Exaltación del tambor y el bombo" que se celebra el domingo anterior al del Ramos, donde cada cofradía trata de sorprender con sus nuevos toques.

EL CORAZÓN DE LA TIERRA

La Ruta del Tambor y el bombo es otra cosa. Nada hay similar. Un sentimiento ancestral, de soledad y rabia envuelve los tres días que no dejan de sonar. Todo comienza la noche de Jueves Santo a las 12 en punto de la noche, salvo en Calanda que es al mediodía del Viernes. Es un no parar. Aquí no hay cofradías. Son cuadrillas que no dejan de anunciar que Jesucristo va a morir. Piensen por un momento en 2.000 instrumentos sonando a la vez. Albalate, Alcorisa, Alcañiz, Andorra, Calanda, Híjar, La Puebla de Híjar, Samper de Calanda y Urrea son los 9 pueblos que componen esa ruta. Muchos son los que van y repiten. Es imposible no dejarse llevar por ese sonar profundo. Las cuadrillas no son parte de ninguna de las iglesias, colaboran en los distintos actos religiosos, pero van a parte. La Iglesia recurre a ellos. Inolvidable es el acto religioso en la colosal iglesia de Samper cuando los alabarderos, haciendo sonar sus cornetas, acompañan al sacerdote hasta el Monumento. El Jueves Santo, tras romper la hora, se suele subir hasta los di-

ferentes calvarios para acompañar en el descenso de las imágenes a la iglesia. En la noche hay luna llena. Luego ese tocar sigue. Antes más que ahora, las puertas de las casas se dejaban abiertas y con algo para comer y beber, destinados a que bombos y tambores, vestidos con sus hábitos negros y sus terceroles, repusieran fuerzas. Sí que son lugares de interés. ¡Lástima que la infraestructura hostelera no esté a la altura!

ORGANIZAR EL SONIDO

El sonar de los instrumentos necesita un director de orquesta, una asignatura pendiente si se considera cada sección instrumental de las cofradías como orquestas de percusión, en las que debe de haber proporción y distribuciones determinadas de tambores, bombos y timbales. En la distribución se ha ganado bastante. Pero no todos los tambores o timbales que se fabrican, suenan igual. Llevar todos el mismo, ya es un logro. Pero la sonoridad y el tono, dependen de su diámetro y de su altura. Sería cuestión de saber elegir. Ya no vale ni cualquier ritmo, ni una potente intensidad a la hora de usar baquetas o mazas. Otra asunto es la resurrección de las bandas de música. Antes del 36, acompañaban algunas agrupaciones musicales de viento. Después llegaron los tambores, muchos tambores. Pero apunten: las bandas vuelven.

La historia sigue. El espejo devolverá nuevas imágenes.



Rompida de la Hora en Samper de Calanda.

Foto: Ángel Jiménez.



SAN JUAN DE LA PEÑA

Donde historia, arte y
naturaleza se fusionan

José Luis Acín Fanlo

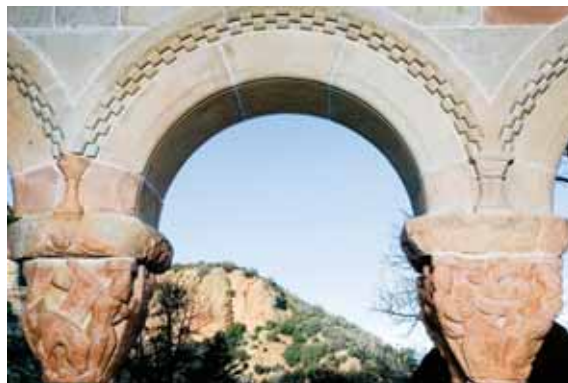
Fotos: Archivo Gobierno de Aragón (Julio Foster)



Monasterios viejo y nuevo de San Juan de la Peña. Al fondo, Peña Oroel.

En medio de maravillosos parajes naturales entre los que —casi— se pierde, en uno de los rincones más indescritibles del Pirineo aragonés, se ubica el célebre monasterio de San Juan de la Peña. Un cenobio estrechamente ligado con los primeros avatares del Reino de Aragón y con lo que desde entonces ha ido acaeciendo en estas tierras altoaragonesas y aragonesas. Un enclave marcado por los acontecimientos históricos y por las huellas artísticas dejadas por el hombre a lo largo de su devenir, a los que se suman y fusionan creando un todo indisoluble las indescritibles formaciones naturales de su entorno, ésas por las que desde principios del siglo XX este enclave ha gozado de algún tipo de protección y reconocimiento.

Bajo una gran oquedad, parapetado y bajo el refugio que le ofrece la roca, se encuentra este antiguo cenobio, enclave en el que se fue formando el primigenio Reino de Aragón. Referencias históricas de este lugar de ensueño, al que no le faltan tampoco las noticias de tipo legendario. Cuenta la leyenda que estando de cacería por estos lugares un joven hispanogodo zaragozano, que respondía al nombre de Voto, se entregó a la afanosa tarea de perseguir a un ciervo. Tan obstinado esta-



Detalle de unos capiteles del claustro.

ba en su empeño que, sin darse cuenta, se vio cayendo por un alto cortado, por uno de esos grandes desplomes que tienen los alrededores de San Juan de la Peña. En tal situación, y viéndose pronto muerto por la caída, se encomendó a San Juan, quien —al parecer— intercedió posando al caballo suavemente en piso firme, mientras el ciervo se estampaba contra el suelo. Fue el momento —corría el siglo VIII— en que encontró la iglesia eremítica —origen del monasterio pinatense— en la que vivió el santo solitario Juan de Atarés, cuyo cuerpo incorrupto halló en su interior. Tras dicho hallazgo, y ante el milagro por el que salvó su vida, convenció a su hermano Félix para instaurar una comunidad de monjes en la cueva que había servido de morada y de tumba al citado Juan de Atarés, evento y creación acaecido en torno al año 750.

Al margen de narraciones y de eventos históricos, lo cierto es que nos encontramos ante uno de los parajes y de los monumentos más bellos y peculiares de todas las tierras oscenses. Un recinto construido, fundamentalmente, entre finales del siglo X y el XII, que se acopla perfectamente a la roca, a la cueva que en altura y con una amplia visera le sirve de cobijo, de escondido emplaza-



Monasterio nuevo tras su recuperación.

miento difícil de encontrar en aquellos momentos medievales por los sarracenos. Una sucesión de construcciones, de estancias, permiten retrotraerse hasta dichos instantes. Recintos tan destacados como los de la planta baja, con una iglesia -la primitiva- mozárabe, en cuya cabecera restan pinturas murales románicas, y con la contigua sala denominada de Concilios, completamente abovedada por tramos y soportada por recios pilares. Pero, sobre todo, la planta alta, con el panteón de nobles minuciosamente orlado, la amplia iglesia de una nave y tres ábsides, el panteón real del siglo XVII y, destacando sobre todo lo demás, el imponente claustro -imagen imborrable e inolvidable- con los capiteles completa y peculiarmente esculpidos, con unas figuras con cabelleras nítidamente perfiladas, unos rasgos perfectamente remarcados y, en especial, unos ojos saltones, en forma de avellana, que son la principal característica del maestro que los esculpió, conocido precisamente como de San Juan de la Peña por ser éste el principal, más importante y conocido



Capitel del claustro románico.

Cabecera románica de la iglesia alta del monasterio viejo.



Imagen del claustro del monasterio nuevo una vez recuperado.

edificio sobre el que actuó. Un lugar y un edificio de ensueño, que sorprende a todos los que por aquí se acercan, como sorprendió en su momento a viajeros, fotógrafos, escritores e investigadores del renombre de José María Quadrado, Parcerisa, Santiago Ramón y Cajal, Juan Mora Insa, José Ortega y Gasset, Miguel de Unamuno, Ricardo Compañé o Ramón Menéndez y Pidal.

Como también sorprende el denominado Monasterio Alto, construido a partir del siglo XVII, centuria en la que un incendio dejó muy arruinado -en especial las dependencias- el recinto del primigenio cenobio. Nueva construcción, en donde destaca la factura de su iglesia, una sobria construcción de ladrillo franqueada por sendas torres y con una portada pétrea al gusto del barroco. Como también sobresalen las restantes par-



Centro de interpretación del monasterio.

tes que conformaban el nuevo monasterio. Estancias y zonas recuperadas con la reciente intervención, como la zona de las antiguas celdas de los monjes, el descomunal claustro, u otras dependencias esenciales para la vida diaria del cenobio, entre las que cabe señalar la bodega, las estancias del prior, o las dedicadas a diversas faenas, en especial la preparación de pan, cuyo horno sobresale ahora, dadas sus dimensiones, entre las consolidadas ruinas arqueológicas que daban forma y unidad al monasterio. Todo ello rodeado por un recinto murado cuyos paños lisos se ven salpicados de cubos ultrasemicirculares.

Pero no acaban aquí los alicientes de este paraje. Desde el mismo arrancan numerosos caminos que enfilan hacia todos los puntos cardinales - Peña Cuculo, Botaya-, aunque el que se hace más llevadero y sorprendente es el que, tras un corto camino por un bosque de pinos y acebos, llega hasta el conocido Balcón de los Pirineos. Auténtico e inusual mirador enclavado en la punta de un farallón rocoso, desde el que se divisa toda la Canal de Berdún y el Campo de Jaca en un primer



Grupo de capiteles del ala norte del claustro románico.

término, justo casi a nuestros pies, y todos los grandes picos de la parte central de la cadena pirenaica al fondo, como si de un incomparable e indescriptible telón de fondo se tratara, ese decorado que será difícil de olvidar, esa panorámica de ensueño que despertará la imaginación, que contemplándola no se hace difícil imaginar cómo sur-

Claustro románico.



gieron las numerosas leyendas surgidas sobre estos picos, ni tampoco creer en las mismas.

Un enclave natural ya protegido desde hace lustros. Un inicial monasterio medieval también preservado desde hace años y con continuos trabajos de restauración que aseguren su conservación en el futuro. Pero un monasterio nuevo o alto que languidecía como consecuencia de los años de olvido e imparable ruina. Una situación paliada ya con la intervención y recuperación de este monumental edificio realizada entre 2002 y 2007, con la que se ha rescatado un importante e histórico edificio del patrimonio artístico aragonés.

Una recuperación llevada a cabo para salvar sus partes compositivas, sus edificios y los restos arqueológicos de aquellas partes ya arruinadas, pero —además— con la intención de ofrecer futu-



Sala de la Hospedería de San Juan de la Peña.

ro a este enclave y todo su contorno. Para ello, a la propia restauración de todos sus componentes se sumaba la puesta en funcionamiento de una hospedería y la apertura de sendos centros de interpretación, ubicado el primero en la propia iglesia y el otro sobre los restos arqueológicos de las otrora dependencias monásticas. Dedicado uno a la historia de Aragón y el otro al monasterio en sí, a su origen, evolución, componentes artísticos y a la vida desarrollada entre sus muros por los ya desaparecidos monjes.

Con todo ello, con la propia restauración y con los espacios expositivos e interpretativos, se hace posible un mejor conocimiento de este bello paraje de Aragón, además de salvar y difundir este maravilloso entorno, su dilatada historia y sus inigualables muestras artísticas. Ese entorno y esos inmuebles conocidos bajo el nombre de San Juan de la Peña.



Sala de la Hospedería de San Juan de la Peña.



Monasterio viejo de San Juan de la Peña.



ZARAGOZA EXPO 2008:

El recinto de la Exposición Internacional de Zaragoza 2008 muestra una actividad intensa y continúa. Las distintas instalaciones van tomando forma y van elevándose las estructuras de los pabellones y de los edificios con un destino específico. Por otra parte, sobre el Ebro, el puente del tercer milenio une ya las dos orillas y el pabellón-puente avanza sobre el río.

3.300 personas trabajan ya en las obras de la Expo

El ritmo imparable de los edificios que van creciendo en estructura y el plazo de finalización de los mismos ha llevado consigo en las últimas semanas el incremento del número de personas que trabajan en las obras de la Expo 2008. Actualmente son ya 3.300, de hasta 59 nacionalidades distintas, aunque la mayoría (1.917) sean españoles; les siguen los portugueses (619), los rumanos (151) y los ecuatorianos (94). Será al final de año, cuando los edificios empiecen a estar terminados, el momento en que existirá mayor número de operarios, al entrar a trabajar los distintos

gremios que se ocupan de las instalaciones y acabados del interior de los edificios.

El Pabellón de Aragón avanza

Situado en la zona Este del recinto Expo, entre los pabellones internacionales y los de las Comunidades Autónomas, el Pabellón de Aragón se erigirá como una gran cesta de mimbre sobre tres grandes pilares. Diseñado por el estudio de arquitectura aragonés Olano y Mendo arquitectos, S.L., este edificio aspira a ser uno de los más singulares de la Expo al jugar con la luz y los colores en su interior. El tema del pabellón será "Aragón, agua y futuro".

Carlos Saura realizará un audiovisual para el Pabellón de Aragón

El diseño, producción e instalación de los contenidos del Pabellón de Aragón en la Expo 2008 han sido adjudicados a la empresa General de Producciones y Diseño, S.A. (GPD), por un importe de 5.880.000 euros. Los ejes expositivos del Pabellón serán "El agua y el desarrollo sostenible en

Aragón”, “Agua y vida en Aragón” y “Aragón; agua y futuro”. Sobre este tema el director de cine aragonés Carlos Saura realizará un audiovisual, que se proyectará en tres espectaculares pantallas de 24 metros de longitud y 7 de altura, con imágenes de paisajes naturales y urbanos de Aragón, cuyo reflejo se verá en las paredes del Pabellón y en el lecho acuático que simulará en el suelo el cauce del río Ebro.

El aragonés Julio Mengod compondrá la música oficial de Expo Zaragoza 2008

El compositor Julio Mengod Lázaro (Albarracín, Teruel 1941) creará la música oficial de Expo Zaragoza 2008 al haberse impuesto a las otras 23 propuestas que se presentaron al concurso público convocado por la Sociedad Pública Expoagua Zaragoza 2008.

Desde un punto de vista melódico la composición de Mengod tiene calidad, originalidad, es identificable con facilidad, recoge elementos emocionales llenos de épica y lirismo, según exigía el pliego de condiciones del concurso. Además, la melodía es reconocible, identificable y recoge con



El vicepresidente del Gobierno, José Ángel Biel, y el arquitecto Daniel Olano, en visita a las obras del Pabellón de Aragón.

ambición los valores de Expo y entronca con elegancia con la música aragonesa.

Los abonos se agotan

Los abonos para asistir a la Expo 2008 puestos a la venta con anticipación han tenido un gran éxito. Si los 30.000 pases de temporada puestos a la venta el pasado diciembre se vendieron en 40 días, los 35.000 abonos nocturnos se han agotado en mayo en poco más de un mes. Ello confirma el interés por asistir a la Exposición Inter-

A UN AÑO VISTA



La Torre del Agua avanza. La Torre del Agua es el icono vertical de la Expo; su cuerpo superior es un volumen de vidrio de 73 metros de altura, su planta con forma de gota de agua, sus perfiles de trazo diagonal y los parasoles que siguen sus rampas hacen que el edificio adopte formas muy diferentes en función del punto de vista desde el que se observa. La Torre acogerá en su interior la exposición “Agua para la vida”. Las obras de construcción han alcanzado ya su altura máxima, si bien la estructura perimetral de acceso todavía tiene que subir más de diez metros para igualarla.

Países participantes

Hasta final de mayo de 2007, ochenta y cinco países han aceptado oficialmente la invitación del Gobierno de España para participar en la Exposición Internacional de 2008. Son los siguientes: de Europa, Alemania, Andorra, Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, Francia, Grecia, Italia, Lituania, Mónaco, Polonia, Portugal, Rumania, Rusia, Turquía y Ucrania; de América, Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, San Vicente y las Granadinas, San Cristóbal y Nieves, Santa Lucía, Surinam, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela; de Asia, Arabia Saudí, China, Corea, Emiratos Árabes Unidos, Filipinas, India, Indonesia, Japón, Jordania, Kazajstán, Kuwait, Malasia, Omán, Pakistán, Qatar, Siria, Tailandia, Vietnam y Yemen; de África, Angola, Argelia, Cabo Verde, Camerún, Egipto, Etiopía, Guinea Ecuatorial, Kenia, Malí, Marruecos, Mauritania, Namibia, Níger, Nigeria, Senegal, Sudán, Tanzania y Túnez.

Todas las Comunidades Autónomas han confirmado su presencia, junto a las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla.

Además de los participantes oficiales, la Expo 2008 contará con participantes no oficiales, como organizaciones no gubernamentales y empresas o instituciones invitadas.



Fluvi en Madrid. La Casa de Aragón en Madrid luce en sus fachadas el logotipo de la Expo 2008.



Roque Gistau, presidente de Expoagua, explica las obras ante Rodríguez Zapatero y Marcelino Iglesias.

nacional. El 14 de junio se pondrán a la venta el ticket de un día.

A un año de que abra sus puertas, la Expo tiene vendidas más de 400.000 entradas: a los pases de temporada y nocturnos se suman cerca de 85.000 de tres días y las 277.000 entradas adquiridas por los nueve tour operadores oficiales de la muestra. La Exposición Internacional espera recibir 5,5 millones de visitantes, lo que se traduce en aproximadamente cerca de 7 millones de visitas a lo largo de toda su duración.

Karpov, embajador de voluntariado Expo Zaragoza 2008 en el mundo

El ajedrecista ruso, Anatoli Karpov, se ha convertido en Embajador de Voluntariado Expo 2008 en el mundo y ha conocido de primera mano el estado de las obras de la Muestra Internacional.

Karpov ha querido demostrar con su presencia en Zaragoza la implicación que tiene con el lema de la Muestra Internacional, "Agua y Desarrollo Sostenible". "En mi país hay mucha sensibilización con el tema del agua y hoy en día es un recurso fundamental para el planeta, hay que conocer todo su alcance", ha comentado. Además, se ha mostrado muy agradecido con su nombramiento como Embajador de Voluntariado Expo 2008 y ha tenido palabras de apoyo para los voluntarios, pues espera que "tengáis tanto éxito como tuvo Sevilla en 1992, de la que guardo un buen recuerdo".

Cuenta atrás para la inauguración

Cuando solo falta un año para la inauguración, el próximo 20 de junio, una gran gala marcará el inicio de la cuenta atrás. En el Auditorio de Zaragoza, un gran acto institucional, presidido por la Vicepresidenta del Gobierno, Teresa Fernández de la Vega, presentará los contenidos en la Expo 2008 a más de mil invitados venidos de toda España y a los representantes de más de 200 medios de comunicación.

Nueva Oficina Delegada en Barbastro

El Gobierno de Aragón ha ampliado su red de Oficinas Delegadas en el territorio con la apertura de una nueva sede en Barbastro, que facilitará a los ciudadanos de Barbastro y su entorno la realización de los distintos trámites, gestiones y consultas en la Administración autonómica. La Oficina presta los servicios de registro general, información, oficina del Instituto Aragonés de empleo, Oficina Comarcal de Agricultura, Área Medioambiental y Área de Salud Pública.

El edificio de nueva planta, situado en la calle Conde, en pleno casco histórico de la ciudad, pretende contribuir también a la revitalización urbana de esa zona de Barbastro.

Adscripción de una Unidad de la Policía Nacional a la Comunidad Autónoma de Aragón

Es ya una realidad la adscripción a la Comunidad Autónoma, a través de un convenio con el Estado, de una Unidad de la Policía

Nacional, que desarrollará funciones de vigilancia y custodia de los edificios del Gobierno de Aragón, Cortes de Aragón y Justicia, la escolta de altos cargos de la Comunidad, así como otras atribuciones que se harán efectivas tras la entrada en vigor de la reforma del Estatuto de Autonomía. Dicha unidad, cuyos efectivos están destinados en Zaragoza, Huesca y Teruel, cuenta ya con instalaciones propias en Zaragoza (Avda. Cesáreo Alierta, 53) y Huesca (Santo Ángel de la Guarda, 2 y 4), estando a punto de formalizar las obras de adaptación de sus locales en Teruel (Maestro Fabregat, 4).

La reforma del Estatuto de Autonomía ha previsto como nueva competencia, la posibilidad de que la Comunidad Autónoma cree una Policía autonómica propia.

Adquisición de un importante cuadro de Goya

La Fundación Plaza, integrada por el Gobierno de Aragón, el Ayuntamiento de Zaragoza, Ibercaja y Caja Inmaculada, ha adquirido la obra de Goya "Retrato de Luis



Retrato de Luis María de Borbón y Vallabriga, de Goya.

María de Borbón y Vallabriga", por su gran valor artístico y con el objetivo de apoyar la presencia del pintor de Fuendetodos en el Museo de Zaragoza.

Se trata del primer retrato infantil pintado por Goya. Realizado entre agosto y septiembre de 1783, presenta al niño de seis años, de cuerpo entero y de pie, vestido con casaca, chaleco y calzón corto. El cuadro no ha figurado nunca en ninguna exposición y había pertenecido hasta ahora a la familia para la que fue pintado.

Constitución del Patronato del Archivo de la Corona de Aragón

El pasado mes de enero, tuvo lugar el acto de constitución de dicho Patronato con asistencia de la Ministra de Cultura, Carmen Calvo, y los presidentes de Aragón, Marcelino Iglesias; Cataluña, José Montilla; Valencia, Francisco Camps, y Baleares, Jaume Matas. El Archivo de la Corona de Aragón, que contiene millones de



La nueva Oficina Delegada de Barbastro.



La ministra de Cultura con los presidentes de Aragón, Cataluña, Comunidad Valenciana e Islas Baleares

documentos, es el fondo documental del periodo medieval más importante de Europa, tras el que posee el Vaticano y ha sido declarado Patrimonio Europeo por parte de la UNESCO.

En el nuevo Estatuto de Autonomía de Aragón se señala que en dicho Patronato tendrá participación preeminente la nacionalidad histórica de Aragón y otras Comunidades Autónomas. El Patronato informará con carácter preceptivo y vinculante sobre cualquier decisión que afecte a la integridad de la unidad histórica del Archivo de la Corona de Aragón o a su gestión unificada.

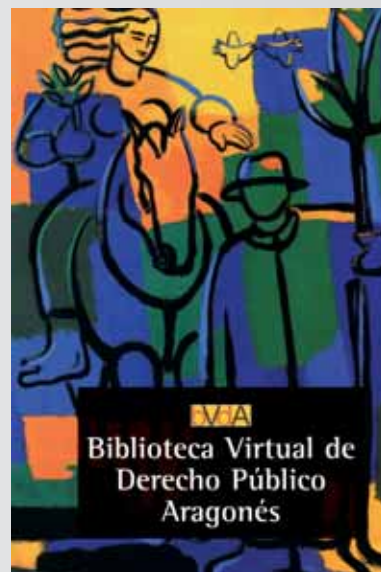
El Derecho aragonés y la historia de nuestra autonomía, accesibles en internet

A través de la Biblioteca virtual de Derecho aragonés (www.derechoaragones.es) puede consultarse cualquier publicación referida a nuestro Derecho.

El pasado 27 de abril se presentó en la Sala de la Corona de Aragón del Edificio Pignatelli la Biblioteca virtual de Derecho aragonés, proyecto impulsado y patrocinado por el Gobierno de Aragón, las Cortes de Aragón, el Justicia de Aragón, la Universidad de Zaragoza, Ibercaja y Caja Inmaculada.

Inicialmente, en el año 2001 se abordó la realización de la Biblioteca virtual de Derecho civil aragonés, cuyos contenidos proceden de los Fueros y de la tradición foral y que ha sido actualizado por las Cortes de Aragón a través de varias leyes sobre las sucesiones, el régimen económico matrimonial y la viudedad y el derecho de la persona. Todas las obras impresas sobre dicho Derecho desde la creación de la imprenta se recogieron en aquella Biblioteca, con un total de 340.000 imágenes.

La Biblioteca virtual de Derecho público aragonés que ahora se presenta contiene monografías y participaciones en libros colectivos y artículos de revistas especializadas que estudian y comentan el Derecho público propio, de creciente importancia tras la constitución de Aragón en Comunidad Autónoma. Por otra parte, incluye también libros y artículos que se refieren a antecedentes históricos de nuestras Instituciones, al pensamiento político y a propuestas aragonesistas en relación con nuestra autonomía. La digitalización efectuada permite visualizar las publicaciones originales, incluso con sus ilustraciones en color, así como imprimirlas.



Portada del folleto de presentación (con una obra de Jorge Gay).

La búsqueda de las obras puede efectuarse a través de cualquier dato (autores, denominación, materia o submateria, palabras o términos). Los aragoneses del exterior tienen así acceso cómodo y fácil a la más completa Biblioteca sobre nuestro Derecho y nuestra autonomía.

Aprobada la reforma del Estatuto de Autonomía de Aragón

Por Ley Orgánica 5/2007, de 20 de abril, se ha aprobado la reforma del Estatuto de Autonomía de Aragón, que actualiza y amplía sus instituciones de autogobierno y sus competencias.

Con la publicación en los Boletines Oficiales del Estado y de Aragón del 23 de abril de 2007, día de San Jorge, Patrón de Aragón, ha entrado en vigor la reforma del Estatuto de Autonomía, tras una amplia tramitación parlamentaria iniciada en las Cortes de Aragón y culminada en los Cortes Generales.

El nuevo Estatuto, que sustituye al aprobado en 1982 y modificado en 1994 y 1996, contiene en sus 115 artículos un nuevo Título dedicado a los derechos y deberes de los aragoneses y a los principios rectores de las políticas públicas, una más detallada regulación de la organización insti-

tucional de la Comunidad Autónoma, la pormenorizada enumeración de sus competencias, normas sobre su organización territorial y el Gobierno local y los principios de su economía y hacienda.

A los aragoneses del exterior se refiere especialmente su artículo 8 "Comunidades aragonesas en el exterior: 1. Los poderes públicos aragoneses deben fomentar los vínculos sociales y culturales con las comunidades aragonesas del exterior y prestarles la ayuda necesaria, así como velar para que las mismas puedan ejercitar su derecho a participar, colaborar y compartir la vida social y cultural del pueblo aragonés. Una ley de las Cortes de Aragón regulará el alcance, el contenido y la forma de ejercicio de este derecho, sin perjuicio de las competencias del Estado. 2. El Gobierno de Aragón, en el ámbito de sus competen-

cias, podrá formalizar acuerdos de cooperación con instituciones y entidades de los territorios en los que existan comunidades aragonesas del exterior y solicitar del Estado la celebración de los correspondientes tratados o convenios internacionales".

También, entre los principios rectores de las políticas públicas, el artículo 20.b) incluye "impulsar una política tendente a la mejora y equiparación de las condiciones de vida y trabajo de los aragoneses, propugnando especialmente las medidas que favorezcan el arraigo y el regreso de los que viven y trabajan fuera de Aragón".

La entrada en vigor del nuevo Estatuto supone un reforzamiento de la autonomía de Aragón y el inicio de una nueva etapa de desarrollo de sus previsiones y de ejercicio de nuevas competencias.



Parlamentarios y representantes aragoneses ante el Congreso de los Diputados.

Firmas invitadas

La música en Aragón

MIGUEL ÁNGEL TAPIA
Director del Auditorio de Zaragoza

Quiero advertir, que el enunciado de este artículo se refiere concretamente a la MÚSICA con mayúsculas y no a la generalidad con que últimamente se está utilizando la palabra música para aglutinar todos los géneros en los que también aparece genéricamente la palabra “concierto”.

Salvado este necesario preámbulo debo remitirme a los años 60, donde estaba a punto de extinguirse la Orquesta Sinfónica de Zaragoza, con su mítico maestro búlgaro Dimitri Berberoff que nos alimentaba de música sinfónica los domingos por la mañana en el Teatro Principal. Una vez desaparecida, sólo nos quedó en nuestra ciudad, la Sociedad Filarmónica de Conciertos, que junto a Juventudes Musicales y algunos conciertos patrocinados por las Cajas de Ahorros, especialmente IberCaja y CAI, han mantenido la llama viva hasta la llegada de las instituciones políticas democráticas que comenzaron a programar desde los Ayuntamientos y Diputaciones.

Todo ello ha tenido dos momentos definitivos en los últimos diez años con la construcción de dos edificios emblemáticos: El Auditorio y el Conservatorio Superior de Música de Aragón.

Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza.





Conservatorio Superior de Música y Auditorio "Eduardo del Pueyo". Foto: G. Mestre.

El primero, inaugurado en octubre de 1994, de titularidad municipal, ubicado en el sector Romareda, y que cuenta con tres Salas de 250, 429 y 2000 localidades que llevan el nombre respectivamente de Mariano Gracia, Luis Galve y Mozart. Concretamente, la sinfónica (Sala Mozart) es la *joya de la corona*, por la que han pasado durante estos doce años las mejores Orquestas, Directores y Solistas de prestigio mundial, como la Filarmónica de Nueva

York, Sinfónica de Londres, Royal Philharmonic, Filarmónica de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam; directores como Zubin Mehta, Lorin Maazel, Ricardo Muti, Neville Marriner, Ricardo Chailly... y solistas como Anne-Sophie Mutter, Daniel Barenboim, Mauricio Pollini, Montserrat Caballé, José Carreras, Jessy Norman, Kiri Te Kanawa... y tantos otros, que han ensalzado la acústica y el diseño de la gran sala como una de las mejores del mundo.

Además de los casi cien conciertos que se dan de música clásica a través de las Temporadas ya fijas de abono, se desarrolla también un trabajo de apoyo a las orquestas, coros y grupos de cámara que van surgiendo paralelamente a esta programación y así podemos contar actualmente, con el Grupo Enigma-Orquesta de Cámara del Auditorio, especializado en música de vanguardia, la Orquesta Al Ayre Español, haciendo música barroca y el Coro Amici Musicae de casi cien voces, que esta preparado para hacer el repertorio sinfónico-coral tradicional. Todos ellos tienen un convenio de colaboración con el Auditorio, siendo residentes en el mismo.

El otro es el Conservatorio Superior, dependiente del Gobierno de Aragón, en el que desde hace siete años viene ejerciéndose una labor docente de alto nivel y que últimamente está dando sus frutos, sobre todo con la creación de la Joven Orquesta Sinfónica, que desarrolla un trabajo excelente en lo que a interpretación y pedagogía se refiere. El alto grado de preparación de sus alumnos se esta poniendo de manifiesto continuamente en el escenario del Auditorio que tiene el propio centro y que lleva el nombre de quien fue insigne pianista aragonés y profesor en el Real Conservatorio de Bruselas, Eduardo del Pueyo.

Con este panorama, creo sinceramente que hemos avanzado más en estos últimos años que en los cien anteriores, lo cual nos da fuerza e ilusión para llegar a los grandes propósitos que este Aragón nuestro merece.



Coro Amici Musicae del Auditorio de Zaragoza.



Presidiendo el Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior.

Entrevista al Vicepresidente del Gobierno de Aragón
y Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales

**“SON IMPORTANTES PARA
ARAGÓN LOS 270.000 NACIDOS
AQUÍ Y QUE RESIDEN EN
LUGARES DE TODO EL MUNDO”**

José Ángel Biel Rivera ha estado al frente del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales desde que la Ley 5/2000, de 28 de noviembre, adscribió las relaciones con las Comunidades Aragonesas del Exterior al Departamento competente en las relaciones institucionales. Al término de la legislatura, nos hace un balance de lo actuado y de sus impresiones.

Redacción

Fotos: Archivo del Gobierno de Aragón.

Cuando acaba la legislatura 2003/2007 ¿cuál es su impresión general sobre las relaciones con las Comunidades Aragonesas del Exterior?

Muy satisfactoria. Creo que puede afirmarse que, desde la Ley 5/2000, hemos impulsado de forma muy notable las relaciones con los aragoneses del exterior a través de muy diversas actuaciones.

Los Congresos celebrados en 2002 y 2006 han permitido un mejor conocimiento de sus inquietudes y las conclusiones aprobadas señalan los temas que esos aragoneses del exterior consideran prioritarios.

¿Qué actuaciones considera destacables en esta etapa?

Las hay muy variadas e interesantes. El incremento presupuestario dedicado a las Casas y Centros de Aragón es prueba de la atención que merecen por parte del Gobierno y de las Cortes de Aragón pues de 468.789 euros previstos en 2003 se ha pasado a 876.427 euros en 2007. Sin incluir en estas cifras actuaciones especiales como la colaboración con el Centro Aragonés de Barcelona para la rehabilitación del Teatro Goya.

¿Existen relaciones continuadas con las diversas Casas y Centros de Aragón?

Efectivamente. El Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior atiende cotidianamente sus consultas y les apoyan en lo que precisan. A lo largo de cada año hay ocasiones especiales en que el Gobierno de Aragón está presente en sus actos y celebraciones: El Pilar, San Jorge, Encuentro anual de las Casas, Encuentros de jóvenes, conmemoración de aniversarios, etc. El Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior y su Comisión Permanente celebra sus reuniones periódicas



Reunión con aragoneses de América.

en el Edificio Pignatelli, y, mediante modificación de sus leyes reguladoras, se ha hecho posible que las comunidades aragonesas del exterior estén representados en el Consejo Aragonés de la Juventud, el Instituto Aragonés de la Mujer y el Consejo de Personas mayores.

Por otra parte, la revista Casas de Aragón, de periodicidad semestral, y la página web "casasdearagon.org", permiten conocer los temas principales e intercambiar opiniones y comentarios.

¿Qué nos puede decir sobre los aragoneses de América?

Hemos estrechado las relaciones con esos aragoneses de origen o descendencia, que sienten muy profundamente sus raíces aragonesas. Delegaciones del Gobierno de Aragón han visitado las Casas de Argentina y Chile, y ellos han tenido ocasión de visitarnos con ocasión de los Congresos de 2002 y 2006. En febrero pasado, con el lema "reencuentro con las raíces" un grupo de la colectividad de Chile ha tenido ocasión de conocer mejor Aragón, y esperamos que esos reencuentros tengan continuidad.

Por otra parte, estoy especialmente satisfecho del programa de ayudas a descendientes aragoneses en América para cursar estudios en la Universidad de Zaragoza, que pusimos en marcha en el curso 2004/2005 con la colaboración de la Universidad y Caja Inmaculada.

¿La reforma del Estatuto de Autonomía de 2007 supone avances en estas relaciones con los aragoneses del exterior?

Creo que la intención de todas las fuerzas políticas aragonesas ha sido subrayar el interés por ampliar



Presentación del libro del 75 aniversario de la Casa de Aragón en Madrid.

el tratamiento de este tema en el nuevo Estatuto. Por ello, además de reiterar el fomento de los vínculos sociales y culturales, se ha incluido el mandato a los poderes públicos para que esos aragoneses del exterior puedan ejercitar "su derecho a participar, colaborar y compartir la vida social y cultural del pueblo aragonés". El desarrollo del nuevo Estatuto ha de suponer actualizar y profundizar el camino que marcó la vigente Ley 5/2000.



Con descendientes de aragoneses en América cursando estudios en la Universidad de Zaragoza.

¿Qué cuestiones preocupan más en estos momentos?

En todas las Casas y Centros y en los debates celebrados en los Congresos se aprecia una preocupación especial por incorporar a los más jóvenes en su gestión y actividades. Junto al sentimiento y la experiencia de quienes emigraron ha de existir una estrecha convivencia entre las distintas generaciones para hacer posible una mejor adecuación de sus actuaciones a la sociedad actual y su continuidad en el futuro.

Clausura del Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior.



Existe igualmente un deseo generalizado de las Casas y Centros por estar más cerca de Aragón, difundir su historia y tradiciones y sobre todo por conocer y participar en sus realizaciones y proyectos de futuro.


¿Existe algún proyecto que quiera destacar?

La celebración de la Exposición Internacional de Zaragoza de 2008 va a ser una ocasión especial para que quienes residen fuera y hace tiempo no han estado en Aragón, vengan a Zaragoza y aprovechen para viajar por nuestra Comunidad Autónoma. Me consta que existe una gran ilusión de las Casas y Centros de Aragón por asistir, e incluso participar con sus grupos de folklore, en la Exposición Internacional.

Por el Gobierno de Aragón se apoyará este interés para intentar facilitar y coordinar la presencia de los aragoneses del exterior en esta ocasión tan especial.

Para concluir, ¿algún mensaje final?

Simplemente subrayar la importancia que tienen para Aragón los 270.000 nacidos aquí y que residen en lugares de todo el mundo, manteniendo la ilusión por sus raíces. Allí donde están, con sus recuerdos, sus actividades culturales y lúdicas, sus grupos folklóricos, mantienen viva la presencia de Aragón y ejercen como sus mejores embajadores. Compartir algunos ratos con ellos permite comprobar la autoestima que sienten por su origen y cómo valoran todo lo aragonés, en ocasiones más de lo que lo hacemos quienes vivimos aquí. Y reiterar el acierto de esa idea que ha servido de lema a los Congresos celebrados: "Aragón, la tierra que nos une".



El primer fin de semana de mayo se celebró la XXIX Reunión de las Comunidades Aragonesas en el Exterior en los municipios altoaragoneses de Sallent de Gállego y Sabiánigo. Más de 2.200 emigrantes aragoneses se dieron cita en su tierra para compartir sentimientos, experiencias y actividades. La fiesta y la alegría presidieron los dos días de este encuentro y la huella de esta emotiva reunión quedó plasmada ya para siempre en este lugar del Pirineo.

XXIX Reunión de las Comunidades Aragonesas en el Exterior EL SENTIMIENTO ARAGONÉS INUNDÓ EL PIRINEO

Texto: Aragón Digital

Más de 2.200 emigrantes aragoneses disfrutaron de la XXIX Reunión de las Comunidades Aragonesas del Exterior que se celebró en Sallent de Gállego y Sabiánigo los días 5 y 6 de mayo. Durante esos días, las 44 comunidades participantes compartieron actividades, experiencias, juegos, música, pero sobre todo, una ilusión inmensa por el reencuentro con su tierra, con Aragón. La amenaza de lluvia del sábado por la noche provocó la modificación de algunos de los actos previstos, un pequeño contratiempo solventado con eficacia y buen humor.

El municipio altoaragonés de Sallent de Gállego concentró la mayor parte de las actividades. Las preciosas calles de la localidad se engalanaron con enseñas y estandartes, con los colores de Aragón y con los emblemas de los diferentes pueblos y ciudades de acogida de los aragoneses.

Aragoneses de Valladolid, Guipúzcoa, Tarragona y Fuengirola se alternaban en las calles del pueblo charlando, comentando, cantando... Siempre con la sonrisa en la boca, mostrando su ilusión por la celebración de la vigésimo novena reunión. La presencia internacional la abanderaban los aragoneses de Toulouse y Andorra. Antes de que las actividades oficiales dieran comienzo, el bullicio y las jotas ya sonaban entre los asistentes mientras los participantes buscaban el bar de la loca-

lidad, el pabellón o su hotel correspondiente. Entre trompetas y silbatos iba trascurriendo el día, lleno de emociones, y que finalizó con el gran festival de folclore aragonés.

El júbilo y la alegría del sábado dejaron paso el domingo a la emoción y al recuerdo. Con la misa baturra y la comida de hermandad, las 44 comunidades presentes se abrazaron en un sentimiento que volverán a vivir dentro de un año en Teruel o Zaragoza. En ese próximo encuentro sentirán con mayor fuerza que son de Aragón, hermanos del Ebro, y que las circunstancias que les apartaron de su tierra no han conseguido borrar su cultura y su sentimiento, el sentimiento aragonés.

SALLENT DE GÁLLEGO

La localidad de Sallent de Gállego, enclavada estratégicamente en el Valle de Tena, es un típico pueblo del Pirineo Aragonés, lugar perfecto para la convivencia de los aragoneses. A 1.305 metros de altitud, ofrece unas bellas vistas, el mejor marco posible para las fotografías del encuentro.

El encanto de sus calles absorbió perfectamente la avalancha aragonesa y la simbiosis dejó imágenes para el recuerdo. En el pueblo donde, en épocas invernales, descansan esquiadores de media Europa ansiosos por disfrutar del esquí que



Las autoridades presentes en el Encuentro en el saludo y bienvenida inicial.

ofrecen Formigal y Panticosa, los participantes en la Reunión de las Comunidades Aragonesas en el Exterior se sintieron como en casa.

El pabellón municipal revestía un aspecto imponente, perfectamente preparado para acoger a los 44 centros. Serviría como iglesia para misas, auditorio para conciertos y hotel para pernoctaciones. La calle que le separa del pueblo fue un ir y venir de personas.

La plaza Valle de Tena se consagró como eje neurálgico de la reunión. Allí se celebró la primera actividad del encuentro, la recepción de bienvenida y la entrega de bandas conmemorativas a todos y cada uno de los centros presentes. Después, pasó a ser el lugar de paso preferido, donde las casas y centros se daban cita para compartir una cerveza e intercambiar opiniones.

Al lado de la plaza, en el Ayuntamiento, se reunían las autoridades presentes en la reunión. Allí se encontraban el vicepresidente del Gobierno aragonés, José Ángel Biel; el consejero de Industria, Comercio y Turismo de la DGA, Arturo Aliaga; el presidente de la Federación de las Comunidades Aragonesas en el Exterior, Pedro Muela; el vicepresidente, Cosme García; el alcalde de Sallent de Gállego, José Luis Sánchez, y el presidente de la Comarca Alto Gállego, Mariano Fañanás. El presidente de la Diputación de Huesca, Antonio Coscolluela, también se dejó ver por el lugar como presidente de la Diputación y como presidente del Instituto de Estudios Alto Aragoneses, entidad galardonada con la distinción de Aragonés de Mérito 2007.

Todos ellos consideraron muy positivo el encuentro. Con la presencia del presidente del Gobierno aragonés, Marcelino Iglesias, en el acto de clausura del domingo en Sabiñánigo, finalizó un evento con amplia repercusión oficial, que muestra el interés y la preocupación de las instituciones por los aragoneses residentes en el exterior.

SÁBADO GLORIOSO

La primera jornada de la reunión tuvo lugar el sábado en Sallent de Gállego. La entrega de las bandas conmemorativas de la reunión a todos los centros y el acto académico de concesión de trofeos a aragoneses ilustres dieron el pistoletazo de salida a una fiesta que, anualmente, congrega a todas las casas y centros maños del mundo.

Los diferentes centros fueron colapsando el municipio durante la mañana para, sobre las 16.00 horas, llenar la plaza Valle de Tena de la localidad, donde se celebró el acto de inauguración. El vice-



Aspectos del comienzo del encuentro en la plaza de Sallent.
Foto: G. Mestre.



presidente del Gobierno aragonés, José Ángel Biel, y el presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior, Pedro Muela, se encargaron de presidir esta primera ceremonia en medio del jolgorio popular y siempre amenizado por jotas espontáneas. Para ambos presidentes, este encuentro es motivo de orgullo y, además, una oportunidad para vender Aragón, sus gentes y su cultura, fuera de sus fronteras.

Todas las comunidades participantes subieron a la tarima, instalada por el Ayuntamiento de Sallent en medio de la plaza, para recoger su pequeño



El alcalde de Sallent y el vicepresidente del Gobierno saludando a los asistentes.

recuerdo en un acto amenizado por los cantos de júbilo del público congregado. Tras la bandera, los representantes de los centros mostraban su gratitud y volvían a sus sitios entre alabanzas. El alcalde de Sallent, José Luis Sánchez, destacó el carácter festivo del encuentro y la total colaboración de su municipio para acogerlo.

Las máximas autoridades del evento, así como un pequeño grupo de participantes, se acercaron a la iglesia parroquial para llevar a cabo el acto académico. En el templo de estilo gótico de principios del siglo XVI, que alberga un precioso retablo renacentista, se desarrolló la entrega de las medallas a los Aragoneses del Año. La distinción, con la que anualmente obsequian las casas y centros a distinguidas personalidades e instituciones aragonesas, se concedió al director y guionista de cine Luis Alegre, en la categoría de arte; al diplomático y jurista Manuel Gómez de Valenzuela, en la categoría de Letras, y al Instituto de Estudios Altoaragoneses de la Diputación de Huesca, en la categoría de instituciones por sus trabajos y publicaciones y por su divulgación de la cultura y del saber de la provincia de Huesca. Este último premio ha sido recogido por Antonio Cosculluela, en calidad de presidente de la Institución. Con la actuación del barítono Luis Miguel García Monzón, acompañado del sonido de una viola, finalizó el acto.



En la iglesia de Sallent, acto de entrega de distinciones a Luis Alegre, Manuel Gómez Valenzuela e Instituto de Estudios Altoaragoneses.



El presidente de Aragón en la comida de hermandad celebrada en el pabellón de la Comarca de Alto Gállego, en Sabiñánigo.

Paralelamente, y acompañados por la charanga de la Casa de Aragón de El Prat de Llobregat, los demás participantes se desplazaron al campo de fútbol del Escaladillo, donde realizaron el Torneo-Exhibición de Deporte Tradicional Aragonés. Cada casa y cada centro formaron un equipo para cada modalidad y, una vez finalizado, se entregaron los premios a los ganadores correspondientes.

La fiesta popular siguió en el municipio pero se desplazó al polideportivo municipal. La lluvia que empezaba a caer amenazaba con suspender el evento, pero los aragoneses se negaron a cerrar su fiesta. El pasacalles previsto a cargo de la charanga de la Casa de Aragón de El Prat de Llobregat, que se tenía que desarrollar por las calles del pueblo, pasó a enloquecer al público en el polideportivo. Allí se desarrolló el evento para pasar, inmediatamente, a la ejecución de la primera parte del gran festival de Folclore Aragonés por parte de grupos de las Casas y Centros Aragoneses, con la participación del Grupo Folklórico de Sallent de Gállego. En el interior del pabellón, y paralelamente al desarrollo de los actos, la fundación Expo Zaragoza 2008, como colaboradora de la reunión, puso a disposición de los asistentes un stand de información y promoción del evento que tiene que revolucionar Aragón, su capital y sus pueblos el próximo año.

La actuación de la orquesta Odisea, que tenía que amenizar la noche a los jóvenes, también tuvo que ser cancelada por deseo del agua. Obviamente, esta circunstancia no frenó a los aragoneses con más ganas de fiesta. Como comentó posteriormente el presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior, Pedro Muela, los jóvenes se mudaron a una discoteca cercana y la fiesta aragonesa continuó hasta altas horas de la madrugada.

DOMINGO DE RECUERDO

Este segundo día de reunión comenzó con una multitudinaria misa baturra en el polideportivo de Sallent de Gállego. El oficio de una Misa Aragonesa, celebrada por el vicario de la diócesis de Jaca y Huesca, Jesús San Montes, y por el párroco de Sallent, contó con la participación vocal de la Casa de Aragón de Sagunto. Al comienzo de la misma, los representantes de las casas realizaron distintas ofrendas y la emotividad se hizo presente.

Con una multitudinaria comida de hermandad, los 44 centros aragoneses del exterior concluyeron su encuentro anual en Sabiñánigo. En la sede de la Comarca del Alto Gállego, en Sabiñánigo, los 2.200 aragoneses de la reunión, más los 200 invitados, disfrutaron de una copiosa comida de unidad. Los platos: fideuá hecha al instante, ternera guisada y flan. El presidente del Gobierno de

Aragón, Marcelino Iglesias, estuvo presente en la misma y pronunció el discurso de clausura de la XXIX Reunión de las Comunidades Aragonesas del Exterior. Iglesias agradeció a todos los presentes el esfuerzo anual por reunirse y les hizo saber la importancia que tienen en Aragón los aragoneses en el exterior. También, resaltó que "son una comarca más, la segunda en habitantes de Aragón". Al finalizar la comida, todos los presentes cantaron al unísono la jota de los Labradores y las diferentes Comunidades se transformaron en una sola. Al finalizar, los asistentes retomaron el camino de vuelta a sus ciudades, con el recuerdo de haber pasado un fin de semana inolvidable en Aragón, compartiendo experiencias y disfrutando con los suyos.

En el acto de clausura estuvieron presentes las principales autoridades de Aragón y responsables de la organización del evento que, junto a los más de 2.200 participantes, llenaron la sede de la Comarca, en Sabiñánigo. Además del presidente del ejecutivo autonómico, el presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior,



Festival de folclore aragonés.

A las 17.30 horas llegaba el momento del adiós y el intercambio de cachirulos, de recuerdos, la petición de teléfonos y de direcciones para mantener el contacto. Las 44 comunidades aragonesas se despidieron con un "hasta pronto". Ahora, esperarán con anhelo que pase un año para encontrarse nuevamente con los suyos, en su comarca, como dicen ellos, la número 34, la más grande de Aragón.

HASTA EL AÑO QUE VIENE

Los aragoneses residentes en el exterior representan a una población de 270.000 personas. El próximo año se volverán a reunir, sin duda. Es posible que el próximo encuentro se celebre en algún municipio de Teruel. No obstante, la celebración de la Expo 2008 en Zaragoza puede hacer variar los planes. Así lo expresó el presidente del Gobierno de Aragón, Marcelino Iglesias. Ahora, queda menos de un año para trabajar en ello. Antes, en septiembre, los jóvenes aragoneses del exterior celebrarán su encuentro en Albarracín. Para eso queda menos.

Las reuniones de las Comunidades Aragonesas en el Exterior sirven para mucho más que para pasarlo bien y reencontrarse. Sirven para darnos cuenta del capital humano que perdió la Comunidad Autónoma durante décadas en un fenómeno migratorio sin igual. Sirven también para demostrar que la riqueza cultural aragonesa no permanece cerrada entre fronteras, sino que emerge allá donde un aragonés reside. Y desde allí, desde Sagunto, Madrid, Valencia, Toulouse, Esplugues de Llobregat o Bruselas, se trabaja para el desarrollo socioeconómico y cultural de Aragón, para una tierra, para nuestra tierra.



Ambiente de fiesta.

Pedro Muela, y el vicepresidente, Cosme García, quisieron felicitar a los centros por el éxito de la reunión y por la importancia que adquiere año tras año.

Los aragoneses residentes en el exterior participaron eufóricamente en este último acto, lamentándose por la finalización de la reunión pero contentos por el fin de semana que disfrutaron junto a los suyos. El sentimiento patrio de alegría, las jotas y el buen humor presidieron la comida de hermandad y los dos días en general. Los abrazos y recuerdos se adueñaron de la despedida.



en Buenos Aires

ENTREVISTA A FERNANDO HERMIDA, PRESIDENTE DEL CÍRCULO DE ARAGÓN DE BUENOS AIRES

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Julio Foster

Fernando, explica a grandes rasgos la fundación de la entidad y los motivos qué movieron a hacerlo y con que pretensión.

—Si bien el 12 de octubre de 1894, el poeta Marcos Zapata funda en Buenos Aires el primer “Centro Aragonés” y posteriormente otro grupo de aragoneses fundan la “Unión Aragonesa”, es el 18 de julio de 1915 cuando ambos centros se fusionan y nace así el “Círculo de Aragón”, siendo su primer Presidente el Sr. Agustín Blanc.

Los Estatutos fundacionales señalan como fines más destacados:

- Procurar por todos los medios estrechar lazos de unión y de hermandad entre los naturales de las tres provincias aragonesas y fomentar el amor a España y Aragón, entre los descendientes de los aragoneses residentes en Argentina.
- Favorecer, moral y materialmente a los socios e hijos de estos, en particular y en general a todos los

aragoneses, sin distinción de ideas, fomentar el espíritu de solidaridad entre argentinos y españoles, especialmente aragoneses, mediante reuniones en sus instalaciones sociales.

- Proteger al inmigrante aragonés y a sus familiares orientándolos en su llegada a la Argentina y facilitar gratuitamente toda clase de noticias, referencias etc.

Actualmente el objetivo es mantener y difundir la cultura, las costumbres, el folklore y los valores aragoneses.

La entidad se encuentra inscrita en el Registro de Comunidades Aragonesas bajo el N° 2 el 19 de mayo de 1988.

¿Quiénes componen el Círculo Aragonés de Buenos Aires, y que media de edad es la de los asociados?

—Participan de nuestras actividades alrededor de 200 socios y 150 simpatizantes. El promedio de edad es de 60 años, contando con aragoneses nati-

vos de avanzada edad, dado que la inmigración cesó hace años afortunadamente.

Además de los integrantes del Grupo Folklórico, el mayor reto es lograr la incorporación de más jóvenes, para dinamizar la vida del centro y asegurar nuestra permanencia de cara al futuro; de todas formas si bien participan de las actividades, muy pocos quieren asumir responsabilidades como dirigentes.

Las becas implementadas hace un par de años por la DGA, CAI y la Universidad de Zaragoza, permitieron que algunos jóvenes descendientes de aragoneses se interesen por temas relacionados con Aragón al margen del folklore, logrando la participación de nuestra becaria en el 1º Congreso de Jóvenes Descendientes de Españoles que bajo el lema "Participa de tu pasado y de tu futuro" se desarrolló en Buenos Aires el pasado 8, 9 y 10 de diciembre, organizado por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y la Embajada de España en Argentina. Se tocaron temas inherentes a las instituciones de la colectividad española, Educación y Ciencia, Inserción Laboral e Interacción Argentina- España. Estuvieron

rollando actualmente en forma semanal clases de tango, ensayos del Grupo Coral y el Grupo Folklórico aragonés, formado por numerosas parejas mixtas.

Editamos el Boletín Pregón de Aragón y para las Fiestas del Pilar un Anuario recopilatorio de lo realizado durante el año. Además contamos con nuestra página Web y el envío mensual de un Newsletter Digital, al asociado y simpatizante que posee correo electrónico para promocionar nuestros eventos e informar las novedades.

¿Qué trato recibís de las diferentes Instituciones gubernamentales?

—A nivel local, tenemos relación esporádica con la Dirección de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires; tras la Ley 5/2000, el Congreso del 2002 y las dos visitas institucionales que tuvimos de las autoridades del Gobierno de Aragón, permitieron una mayor fluidez y una comunicación excelente con las mismas.



presentes el Sr. Ministro Jesús Caldera Sánchez, el Director General de Emigración, Agustín Torres Herro, y el Embajador en Misión Especial para las Relaciones con las Comunidades Españolas en Iberoamérica, Miguel Ángel Cortizo.

¿Cómo son vuestras dependencias, y que secciones tenéis?

—Situado actualmente en la calle Fray J. Sta Maria de Oro 1872 del barrio de Palermo, cuenta con edificio propio, compuesto por un salón de actos con escenario, sala de reuniones de la Comisión Directiva, Biblioteca, sala de ensayo con amplios armarios para indumentaria del grupo y en la parte posterior del local posee un buffet con cocina y un patio con una amplia parrilla. Actualmente se está cerrando un salón en la planta alta de similares características al salón principal, destinado a usos múltiples.

Se han realizado exposiciones fotográficas, pictóricas, conferencias, degustaciones gastronómicas y actividades recreativas para socios y amigos, desa-

¿Tenéis algunas fiestas señaladas especiales o algún acto singular?

—Además de realizar los almuerzos conmemorativos de fechas como la Festividad de San Jorge y el Día de Aragón, la Vaquilla del Angel, San Lorenzo y las Fiestas en honor a la Virgen del Pilar, participamos con stand y el Grupo Folklórico en las Verbenas de la Unión de Autonomías Españolas, que son 3 al año con una afluencia cercana a las 2000 personas, además de presentar el folclore de nuestra tierra, en los lugares donde es requerido nuestro Grupo.

¿Cómo se ve Aragón y España desde Argentina?

—A Aragón se lo añora y quizás hasta se idealiza, sentimiento en los que la distancia tiene mucho que ver. Si bien la presencia de empresas españolas en nuestro país es muy fuerte, la presencia de España en la vida cotidiana y los lazos de unión entre ambos países lo son más, contando Argentina además, con la colectividad española más numerosa del mundo.

Aunque al ser mayoritariamente de ascendencia gallega y los aragoneses escasos en número, con-

sidero que Aragón necesita de una mayor difusión para reforzar su presencia dentro y fuera de España, y la mejor ocasión para demostrarlo y que se conozca será en ocasión de la Expo Zaragoza 2008. Nosotros promocionaremos dicho evento desde nuestro ámbito.

¿Qué balance haríais del Congreso celebrado en Zaragoza el pasado mes de octubre de 2006?

—Creo que es una oportunidad inmejorable para reencontrarse con la tierra de nuestro origen, con numerosos amigos y al participar de los debates y ponencias logramos conocernos mejor entre las Casas, conciliar nuestras diferencias que las hay, y aunar nuestros esfuerzos para que Aragón permanezca vivo fuera de sus fronteras.

¿Qué puede significar para vuestros colectivos fuera de España el formar parte de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas del Gobierno de Aragón?

—Es una reivindicación y una larga aspiración por la que tanto luchamos, que implica un desafío muy importante y que nos exige un trabajo responsable, una mayor comunicación, permitiendo un mejor conocimiento. Quiero destacar y agradezco el esfuerzo y el interés demostrado por el Sr. Pedro Muela, quien como miembro de la Comisión Permanente y Presidente de la Federación, visitó los centros de Argentina en dos oportunidades, para palpar nuestra realidad in situ.

¿Qué tal son las relaciones con las demás Casas y Centros Aragoneses existentes en Argentina?

—Muy buenas, desde el año 1998 realizamos anualmente, el Encuentro de Comunidades Aragonesas de Argentina, junto a los centros de Mar del Plata, Rosario, Mendoza y La Plata y pronto se sumará también el Centro Aragonés de Córdoba, consolidando nuestra presencia en Argentina. A su vez realizamos reuniones de trabajo y talleres folclóricos para lograr un crecimiento equilibrado de los grupos aprovechando la experiencia de los más veteranos y la juventud y el empuje de los más nuevos, lo que nos permite continuar con renovada fuerza.

¿Cuáles son las necesidades más urgentes que tenéis en vuestro Círculo Aragonés?

—Esperamos poder terminar la obra y las mejoras en el edificio para incrementar nuestras actividades, pero necesitamos captar más socios y realizar una campaña intensiva con ese fin. Es de destacar que la ciudad de Buenos Aires y el conurbano bonaerense cuenta con 11.000.000 de habitantes, siendo el mayor inconveniente las distancias. Esto hace que muchos aragoneses o descendientes desconozcan nuestra existencia. Para ello hemos solicitado en el último Congreso que el Gobierno de Aragón lleve de alguna manera a esos aragoneses, de los cuales nosotros ignoramos su paradero, y les informe donde están radicadas las casas.

¿Los vecinos no aragoneses de vuestra ciudad, que tal acogen vuestras actividades?

—Un alto porcentaje de simpatizantes concurren a nuestros eventos pero la mayoría están ligados de alguna manera a la colectividad española; de todas formas lo que más atrae son la gastronomía y la fuerza de nuestro folklore.

¿Qué proyectos tenéis para los próximos meses?

—En estos últimos años el mayor esfuerzo lo realizamos en la organización de nuestro 90º aniversario en el año 2005. Para el 2006 nuestro objetivo fue el Congreso del pasado octubre y para este año será continuar con nuestra actividad habitual sin un proyecto demasiado ambicioso, realizando proyección de DVD, actos culturales, la participación con el Grupo Folklórico en la Fiesta Nacional de la Cerveza y la difusión de la EXPO 2008.

Para el futuro mediato, estamos muy ilusionados en poder concretar algún intercambio o un viaje grupal a Aragón.

¿Quieres añadir alguna cosa desde vuestro Círculo Aragonés de Buenos Aires?

—Sí, que agradecemos el apoyo brindado por el Gobierno de Aragón e intentaremos llegar a nuestro Centenario con el mismo espíritu que motivó a nuestros antecesores a fundar y llevar adelante esta Casa.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Fernando Hermida Nivelá
Vicepresidente: Miguel Ruiz Laborie
Secretaria: Juana Rodrigo
Prosecretaria: Gabriela Lauria Silva
Tesorero: Mariano González Nabona
Protesorero: Rubén Bernardello

Vocales: Antonio Nivelá Recio
José Bernal Nuviala
Blanca Nivelá Recio
José Maicas
Antonio Franco Fontoba
Roberto Salas
Graciela y Leonor Zaragoza
María Araceli Bilbao
Manuel Lorón
Alejandra Correa



ENTREVISTA A JESÚS LAMBEA BAILO, PRESIDENTE DE LA CASA DE ARAGÓN DE ALBACETE

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Casa de Aragón

Querido Jesús, danos a grandes rasgos una idea del nacimiento y ubicación de vuestra entidad.

—La gestación de la actual Casa de Aragón en Albacete se produjo hacia 1984 cuando un grupo de entusiastas aragoneses decidió poner un anuncio en un periódico local para llamar la atención de todas las personas nacidas en Aragón y residentes en esta localidad. El deseo de reunión y de compartir experiencias vividas anteriormente en la tierra que nos vio nacer hizo el resto. Nacimos como la primera casa regional en Castilla la Mancha y en este sentido hemos sido pioneros en esta localidad abriendo el camino para los centros de otras autonomías.

Nuestro local se encuentra en la calle Doctor Bonilla 25 Bajo y en el nos reunimos para la realización de las distintas actividades que a lo largo de todo el año se van realizando.

¿Cómo se ve y como se siente Aragón desde la distancia, y que recuerdos teneis de ese Aragón de vuestros ancestros?

—La visión global de Aragón es la de una tierra pujante, con gran proyección tanto a nivel nacional como internacional que se verá impulsada sin duda con la celebración de la Expo 2008.

Los aragoneses nos sentimos orgullosos de la tierra que nos vio nacer y de los hombres y mujeres que tanto y tan bien han trabajado por hacerla cada día mejor. Trabajadores duros e incansables de los que hemos recibido el amor por su tierra y el orgullo de ser aragoneses.

La añoranza de los seres queridos y el recuerdo de los años vividos en los lugares donde transcurrieron nuestras vidas en Aragón son sentimientos que nos acompañan en el discurrir de nuestras vidas.

Qué actividades realizan durante el curso y que participación tenéis en las actividades y actos.

—La actividad principal gira en torno al grupo de jotas con ensayos constantes para mejorar el nivel de calidad de nuestras actuaciones. Otras actividades que se realizan son Taller de teatro, manualidades, clases de

guitarra, talleres de fotografía, clases impartidas por el Club Central de Ajedrez de Albacete, bailes de salón y actividades deportivas. También se realizan distintas excursiones así como comidas de hermandad en una zona de recreo muy cercana a Albacete.

Los actos principales se desarrollan en torno a la celebración de San Jorge, con la celebración de un festival en la que se muestran todas las actividades que se han desarrollado a lo largo de todo el invierno (teatro, música de rondalla, jotas, bailes de salón, etc.). A lo largo de la semana cultural no faltan concursos gastronómicos y de naipes, exposiciones, misa baturra, comida de hermandad en la que damos la bienvenida a los nuevos socios y cualquier otra actividad que se considere con la fuerza suficiente para atraer la atención de los socios.

En la Feria de Albacete, del 7 al 17 de septiembre, nos vestimos de fiesta y participamos con una carroza en la cabalgata de apertura de feria, en la batalla de flores, ofrenda a la Virgen de los Llanos así como la colaboración con asociaciones de carácter benéfico como la Asociación española contra el Cáncer o la de Alzheimer para la recogida de fondos.

Para el Pilar todos nos volcamos en que cada año sea mejor que el anterior. Damos comienzo a las fiestas con un multitudinario acto de pregón de fiestas en el Audi-

En la actualidad tenemos inscritas 83 familias de socios contando con aragoneses de las tres provincias, mayoritariamente de Teruel, seguido de Zaragoza y Huesca, así como manchegos que por afinidad o amistad comparten, colaboran y participan de nuestro día a día.

Qué tal acogida tenéis ante las diferentes Instituciones y entidades socioculturales de Albacete.

—Inmejorable. A lo largo de los 18 años que llevamos funcionando en esta localidad siempre hemos contado con el apoyo tanto del Ayuntamiento como de la Diputación de Albacete poniendo a nuestra entera disposición cualquiera de los medios de los que disponen para la realización de nuestras actividades.

En cuanto al resto de asociaciones socioculturales somos una más de esta localidad ya que participamos conjuntamente con ellas en gran cantidad de actos des- de que nos fundamos.

Qué necesidades tiene en este momento vuestra entidad.

—Quizá el poder tener un local de nuestra propiedad. En el que ahora estamos ubicados es de alquiler y tenemos “sana” envidia de otros Centros que lo tienen en propiedad. Eso nos permitiría tener una mayor autonomía y los socios la sentirían como algo más suya.



torio municipal con actuación de nuestro grupo de jotas y un grupo invitado. Ronda, procesión, misa baturra, charlas, concursos, videoproyecciones, ciclos de cultura y tradiciones aragonesas completan un programa de actividades en el que se intenta que todo el mundo participe y colabore.

La Casa de Aragón en Albacete tiene un estrecho contacto con otras casas regionales tanto para la realización de actividades conjuntas como para la participación en los actos que realizan en torno a sus festividades.

La participación se puede calificar de aceptable ya que todas y cada una de las actividades que se programan van teniendo continuidad a lo largo de los distintos cursos en los que se realizan aunque a veces se echa en falta más colaboración por parte de los socios.

Qué secciones y comisiones tenéis constituidas, y cuantos son los socios de vuestra entidad con sus precedencias.

—Contamos con el Grupo de Jotas, Cultura, Bar, Biblioteca y Juventud. Existe un encargado de cada sección contando con la colaboración del resto de la Junta Directiva.

También el tener más gente joven que participe en el discurrir diario de nuestro Centro. Desgraciadamente para nosotros el ingreso de nuevos socios aragoneses en nuestra asociación es cada vez menor lo que conlleva que los hijos de los que ahora estamos se vean obligados en muchos casos a salir a estudiar y trabajar fuera de Albacete con la consiguiente desvinculación de nuestra Casa.

Cómo valoráis el congreso celebrado en Zaragoza el pasado mes de octubre, y que aplicación tiene las conclusiones en vuestra Casa de Aragón

—Sin lugar a dudas una reunión de personas con un objetivo común que exponen, comparten e intentan solucionar los problemas que a menudo surgen en gran medida debido a la distancia que nos separa de Aragón, solamente se puede catalogar de positiva y de suma importancia para nuestras Casas y Centros.

Además hemos podido comprobar como desde el Gobierno de Aragón se apoya la labor que estamos realizando con ayudas tanto para el equipamiento y modernización de nuestros Centros como para la realización de actividades.

¿Los jóvenes se implican en las actividades y órganos de gobierno?

—La verdad es que menos de lo que quisiéramos. Desafortunadamente no contamos con un número importante de gente joven que viva en Albacete ya que bien por motivos de trabajo o de estudio se ven obligados a salir fuera de Albacete, lo que se ve reflejado en el funcionamiento de algunas actividades como el Grupo de Jotas.

De cualquier manera siempre contamos con su colaboración a la vez que tenemos un representante en la Junta Directiva.

¿Organizáis alguna visita a poblaciones aragonesas para ver sus monumentos y conocer su historia en directo?

—Aparte de la que se realiza anualmente a la población donde tiene lugar la reunión de Comunidades Aragonesas del exterior, tenemos desde hace unos años una colaboración estrecha con el Ayuntamiento de Balazote para realizar excursiones conjuntas de fin de semana a Zaragoza visitando el Monasterio de Piedra, Cariñena, Albarracín y Teruel. También, y dependiendo de las solicitudes de los socios se realizan a otros lugares.

Qué creéis que puede suponer para Aragón, para los aragoneses de dentro y fuera y para España en general la celebración de la EXPO Zaragoza 2008. ¿Pensáis participar en el evento?

—Sin duda ninguna una importantísima proyección internacional que nos hará ser conocidos en el mundo entero. Estamos ante la gran oportunidad de demostrar al mundo entero lo mucho y bien que sabemos trabajar y hacer las cosas en Aragón.

Por nuestra parte nos ponemos a disposición de la organización de la EXPO para la divulgación del evento así como la intención de realizar excursiones una vez que esté en funcionamiento.

¿Desde vuestra entidad creéis que las Casas y Centros Regionales somos solamente centros de nostalgia y folklore, o más bien somos verdaderas embajadas vivas?

—Qué decir tiene que la nostalgia o el folklore son el motor principal que mueve nuestras Casas y Centros pero, gracias a la labor continuada de difusión y divulgación de otras facetas como la cultura o el turismo que de nuestra tierra se están llevando a cabo en los distintos lugares por donde estamos ubicados, podemos aseverar que somos verdaderos embajadores de la Comunidad Aragonesa. Por ello somos conocidos y reconocidos puesto que a menudo pasan por nuestra sede gente que va a viajar a Aragón y quiere que les informemos de lo que allí pueden encontrar.

¿Qué programación tiene este segundo trimestre de 2007 vuestra Casa de Aragón?

—En primer lugar tenemos prevista una excursión a Avila. Entraremos de lleno en la celebración de San Jorge con concursos de guiñote, chinchón y continental, Tarde de espectáculo a celebrar en el salón de actos de un centro sociocultural cedido por el Excmo. Ayuntamiento de Albacete, misa baturra, comida de hermandad, concentración el día 23 de abril frente al Ayuntamiento de Albacete, donde ondeará la bandera de Aragón, con autoridades locales, celebración del día de Aragón en nuestra sede social con izada de la bandera aragonesa, inauguración de la exposición de pirograbados, pastel, acuarelas y plumillas de Calixta y de fotografías a cargo del "Grupo 11" de fotografía de la Universidad Popular de Albacete, muestras y concursos gastronómicos y cena social en nuestra sede y visita guiada al Museo de Albacete.

En mayo asistir a la XXIX reunión de Casas y Centros Aragoneses del Exterior a celebrar en Sallent de Gállego.

En mayo y junio se realizarán sendas excursiones para visitar "Faunia" en Madrid y Toledo respectivamente.

El Grupo de Jotas tiene previsto actuar en las localidades albaceteñas de Chinchilla de Montearagón y Almansa y en la alicantina de Sax.

¿Qué visitas habéis tenido en vuestra historia como entidad aragonesa en Albacete?

—Las mas significativas son las de autoridades locales, eclesiásticas y deportivas o taurinas. El Alcalde de la localidad, Consejeros de la Junta de Comunidades de Castilla la Mancha, Concejales del Ayuntamiento de Albacete así como D. Victorio Oliver Domingo, turolense de nacimiento, y Obispo que fué de esta localidad y su sucesor han tenido relación con nuestra Casa tanto en visitas como pregoneros de nuestras fiestas del Pilar. Representantes del Real Zaragoza y del Albacete Balompié han visitado nuestro centro haciendo las delicias de nuestros asociados aficionados cuando han coincidido en partidos oficiales en esta localidad.

También contamos con la visita del entonces matador de toros Manuel Caballero.

¿Qué mensaje enviaríais tanto a las instituciones aragonesas, así como a la Federación de Comunidades Aragonesas y las propias casas y centros de Aragón?

—Que desde estas tierras manchegas seguiremos siendo fieles al ideal que nos hizo nacer como Casa de Aragón difundiendo y salvaguardando todas y cada una de las particularidades de Aragón (La tierra que nos une) a la vez que nos ponemos a su entera disposición para lo que de este Centro puedan necesitar. Y si alguna vez venis por Albacete no dudeis en visitarnos porque esta también es vuestra Casa.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Jesús Lambea Bailo
Vicepresidente: Bautista Navarro Martín
Secretario: Horacio Clemente Soria
Tesorero: José Ángel Rodríguez Linares

Vocales: Sara Castillo Rota
Jesús Sánchez Moreno
Leopoldo Ríos Jiménez
Vocal Grupo de Jotas: Manuel Martínez Mondéjar
Vocal Dpto. Juventud: Marta Anadón Caballero



en Curitiba (Brasil)

ENTREVISTA A SATURNINO HERNANDO, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE ARAGÓN EN CURITIBA

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Archivo Casa de Aragón

Curitiba es una ciudad brasileña, capital del estado del Paraná. Con una población de 1.800.000 habitantes, es la ciudad más grande del sur del país, con un gran potencial económico.

¿Cuando se puso a caminar vuestra entidad y con qué objetivos y pretensiones?

—Desde la fundación del centro español en 1969, la jota aragonesa estaba presente en nuestras fiestas, quizá por la proximidad de La Rioja, tierra dónde nació, con Aragón.

Pero fue en 1980 cuando realmente se consolidó el amor que mi familia tiene por esa tierra aragonesa. Llevé a mi hija Blanca a aprender la jota a Zaragoza, y cómo tenía una hermana viviendo desde muy pequeña en esa ciudad, nos fuimos a su casa en el barrio de Torrero, Allí vivimos 3

meses y nos metimos en el mundo de la jota, y desde entonces no hemos vuelto a salir.

Pero fue en 1995 cuando decidimos transformar el centro español en Casa de Aragón. No nos pareció justo irnos, una vez que durante 15 años habíamos estado utilizando las instalaciones, y allí nació el Grupo de Jotas al que pusimos el nombre de "Raza aragonesa". Decidimos que ayudaríamos al Centro Español a no morir; gracias a nuestras actividades el edificio tiene vida y no se perdió.

¿Quiénes componen la Asociación Amigos de Aragón?

—Españoles, brasileños y muy pocos aragoneses.

¿Qué cuota anual pagáis, a nivel personal o por familia?

—Ambas, pues cuando los hijos completan los 18 años tienen que asociarse.

Tenemos el socio artista que es el que baila en el grupo, este socio tiene derecho a votar e incluso a formar parte de la junta directiva, con excepción de los cargos de presidente, tesorero o secretario.

¿Tenéis cifras de cuántos aragoneses pueden residir en vuestra zona de Curitiba y de Brasil en general?

—En Brasil según el censo son 2000, en Curitiba y Estado del Paraná aproximadamente 20 familias (estamos haciendo un censo).

¿Qué problemas son los más frecuentes con los que os encontráis los aragoneses en Brasil?

—Los aragoneses en la zona dónde vivo no han tenido problemas económicos. Existen 2 casos de ara-

¿Qué programación tenéis durante el año, y con qué secciones cuenta la entidad?

—Tenemos una programación intensa y variada. Todos los meses tenemos una actividad, sea para la juventud o para los mayores. Recientemente estamos realizando muchos bailes para la juventud.

¿Qué tratamiento recibís de las Instituciones y entes políticos del país?

—Quizá por pertenecer al Consulado de España somos muy bien atendidos.

¿Qué balance hacéis de vuestra participación en el Congreso mundial de las Comunidades Aragonesas celebrado el mes de octubre de 2006 en Zaragoza?

—Fue un Congreso muy positivo y que nos trajo muchas ganas de hacer cosas nuevas, de involucrar al joven no sólo en la entidad sino en la cul-



goneses menos favorecidos a los que hace varios años se les tramita a través de nuestra entidad la pensión no contributiva, y están bastante bien.

¿Que aceptación tiene por parte de vuestros socios las actividades que realizáis para vuestros socios y para los vecinos y convecinos en general?

—Tienen mucha aceptación. Todas las actividades que proponemos a nuestros socios y simpatizantes son muy bien aceptadas, sobre todo cuando se trata de comida (al brasileño le gusta mucho la gastronomía española en general) y de apreciar el folclore aragonés.

Recientemente estamos haciendo muestras de películas aragonesas o con escenas de Aragón. Pero lo que tiene mucha aceptación son las películas modernas como Alatriste, Volver, Los fantasmas de Goya; pero existen dificultades para conseguirlas, pues nunca nos llegan ese tipo de películas a Brasil.

tura aragonesa (lo que para nosotros es un reto).

En 2007 estaremos implantando clases de lengua española para que los brasileños puedan disfrutar mejor de informaciones que reciben como películas institucionales de temas aragoneses, o de las películas que echamos a cada semana.

¡Vimos la cantidad de cosas que podemos hacer! Y sobretodo vimos como las autoridades se preocupan y están pendientes de los que estamos "trabajando" por Aragón.

¿Que pediríais al resto de Comunidades Aragonesas, para el buen funcionamiento de estas, y que relación tenéis con las mismas?

—Pido que sigamos teniendo esa unión que se pudo vivir en el último Congreso. Pienso que en nuestro caso en particular nos vemos más unidos a las Casas de América, especialmente la de Buenos Aires, porque tenemos muchas cosas en común.

¿Tenéis en preparación alguna actividad especial o evento para los próximos meses?

—Tenemos un calendario de actividades que pueden tener alguna fecha cambiada, pero ya sabemos que vamos a hacer.

¿Qué valoración hacéis de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas, así como del propio Consejo?

—Me parece espectacular el trabajo que realiza tanto la Permanente como el Consejo, no es fácil formar parte de una comisión y tener la responsabilidad de tomar tantas decisiones importante para tanta gente en el mundo.

¿Qué supone y que opináis de que la que hasta el momento era Federación de Comunidades Aragonesas de España, pase desde ahora a ser una Federación Mundial abierta a todas las entidades?

—Me parece muy bien. Se ha avanzado mucho con esa actitud.

¿Quieres añadir alguna cosa que pueda ser de interés que conozcan nuestros lectores de “Casas de Aragón”?

—Aunque pueda extrañar que no soy aragonés, siempre digo que para amar y sentir Aragón no hace falta haber nacido en Aragón. Que hay per-



sonas en nuestra entidad que no nacieron en Aragón y que trabajan por esa tierra mucho más que hijos y nietos de aragoneses.

Que es un honor para mí presidir la Casa de Aragón en Brasil.

Aprovecho para animar a todos los que trabajan en las casas de Aragón del mundo para que nunca pierdan el ánimo, que hay siempre que seguir luchando, y nunca desanimarse.



JUNTA DIRECTIVA

Presidente:
Secretaria:
Tesorera:

Saturnino Hernando Gordo
Blanca Hernando Barco
Ana Paula Machado

Director Social:
Director Cultural:
Director Deportes:

Ricardo Miner Navarro
Maureen Lucia Nascimento
Joelson Sell



ENTREVISTA A RUBÉN JOSÉ VILLARROYA, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS PUERTO DE SAGUNTO (VALENCIA)

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Centro Aragonés

Explica para nuestros lectores quiénes fundaron la entidad, en qué año y lugar.

—El Centro se creó debido a la afluencia de aragoneses en nuestra población por la instalación de la fábrica siderometalúrgica del Mediterráneo y anteriormente por el transporte de mineral de las Minas de Ojos Negros. A principios de 1941 se reunieron algunos amigos y promotores de la Sociedad, para formar el Centro Aragonés en la Calle Primo de Rivera nº 4 y es elegida la primera junta directiva con León Crespo Lavilla como presidente. En 1952 se compra el actual edificio en la Calle del Trabajo nº 25.

¿Cuál es vuestra ubicación actual y como esta estructurada la instalación?

—Nuestra sede Social se encuentra en la calle del Trabajo nº 25, al local se accede por unas escaleras de entrada a la 1ª planta de unos 500 m en la que se encuentra el Bar-Restaurante, aseos, el salón de actos con nuestro escenario y los cuartos de ensayo. Subiendo encontramos el altillo donde se encuentra la sala de juegos de mesa y la secretaria. En la 2ª planta esta el salón de exposiciones, la capilla de la Virgen del Pilar, la biblioteca, aseos y una terraza con vistas al mar por donde accedemos a una cocina aragonesa.

¿Qué actividades singulares celebráis durante el año en vuestro Centro?

—Las actividades que realizamos en nuestro Centro son las siguientes: Clases de jotas en la modalidades de: Baile, Canto y Rondalla. Teatro, clases

de solfeo, bailes de salón, corte y confección y gimnasia de mantenimiento.

¿Qué relación tiene con otras entidades e instituciones tanto locales como provinciales y autonómica?

—Nuestro Centro pertenece también a la Federación Valenciana de Casas Regionales de España y Confederación Nacional de Casas Regionales y Provinciales de España. A nivel local con el Ayuntamiento de Sagunto se mantienen unas magníficas relaciones, nos invitan e invitamos a todos los actos tanto en los que realiza el Ayuntamiento como los que realizamos nosotros (San Jorge, Pilar, Semana Socio-Cultural y cualquier otro evento); también colaboramos con dicho Ayuntamiento participando con actuaciones para las fiestas patronales e intercambios culturales con las asociaciones culturales de nuestra localidad. Por el Ayuntamiento de Valencia somos invitados a los actos que se desarrollan en la semana fallera y en la feria de julio a la tradicional batalla de flores. Respecto a la Generalitat Valenciana asistimos a los actos programados en el día de la Comunidad Valenciana, nosotros también correspondemos invitándoles a nuestros actos a los cuales siempre mandan una representación.

¿Qué secciones y comisiones tenéis dentro de vuestro Centro Aragonés?

—Sección de Juventud: en la cual los jóvenes proponen y ayudan en las actividades dedicadas a los jóvenes.

Sección de Cultura y Administración: Se encarga de realizar las actividades culturales y administrativas programadas en nuestro Centro.

Sección de Cuadros Folklóricos y Teatro: se encarga de coordinar los grupos de jota y de teatro.

Sección de convivencia y entretenimiento: desarrollo de actividades de corte y confección, bailes de salón, gimnasia de mantenimiento y biblioteca.

¿Qué personalidades han pasado por vuestra entidad?

—Consultado nuestro libro de honor cabe destacar la presencia en nuestra Entidad, del que fue Gobernador Civil de Valencia, Excmo. Sr. D. Antonio Rueda, Presidente de la Diputación de Valencia, Delegado Provincial de Trabajo de Valencia; el Excmo. Sr. D. Santiago Marraco, Presidente de la Diputación General de Aragón; Director General de Cultura del Gobierno de Aragón, Ilmo. Sr. D. Pedro Sancristoval y Murua, que visitó en varias ocasiones nuestra sede social; Sr. Comandante Mili-

tar de Marina de Valencia; Director General de Cultura del Gobierno de Aragón, Ilmo. Sr. D. Carlos Escó; Jefe de servicio de las Comunidades Aragonesas del Exterior, D. Agustín Azaña Lorenzo. Delegado Territorial del Gobierno Valenciano en distintas ocasiones y los distintos alcaldes y alcaldesa que ha tenido el Excmo. Ayuntamiento de Sagunto.

- Artistas: entre otros los Hermanos Calatrava, Fernando Estesó y Norma Duval.
- Deportistas: Antonio Maceda Francés.

¿La gastronomía aragonesa y sus vinos está presentes en el centro?

—La gastronomía y sus vinos siempre están presentes en nuestro Centro, siempre que realizamos vinos de honor, se realizan con productos de Aragón. El día que mostramos nuestra gastronomía y nuestros vinos de verdad es en la semana de San Jorge, en la que hay un día dedicado a los productos de Aragón donde realizamos una degustación para el público en general. También participamos en la semana Gastronómica que organiza la Federación Valenciana de Casas Regionales de España con un stand de productos de Aragón.

¿Qué valoración hacéis del Congreso celebrado en Zaragoza el pasado mes de octubre?

—Para mi es el primer Congreso en el que he participado y me parece una idea muy buena e interesante, son unos días en los cuales se conocen muchas inquietudes de los demás representantes de las Casas y Centros, se visitan lugares desconocidos para los aragoneses del exterior, se aprenden cosas para luego poder ponerlas en práctica en nuestro Centro y es una forma también de que nos conozcan en Aragón. También resaltar la convivencia entre los componentes de las distintas entidades.

¿Qué proyectos tenéis a corto y largo plazo?

—En el mes de abril celebramos la festividad de San Jorge y día de Aragón con diversos actos (exposiciones, proyecciones de video, juegos de mesa, día de los infantiles, festival de jotas, teatro...). En mayo participamos en la Concentración de las Comunidades Aragonesas del Exterior en Sallent de Gallego y también realizamos una ronda por nuestra localidad con motivo del día de la madre. Tenemos en proyecto realizar un Homenaje a un jotero con la participación de joteros de Aragón. En octubre, nuestras tradicionales Fiestas del Pilar, realizaremos un excursión a Aragón en noviembre y en diciembre la Semana Socio-Cultural para finalizar el año.

¿La gente joven se implica? ¿Qué media de edad tenéis actualmente en el Centro?

—Las gente joven se implica en la realización de actividades relacionadas con el folklore y teatro, también aportan nuevas ideas que se intentan llevar a cabo para de esta forma motivarlos. También la directiva intenta motivar a los jóvenes realizando otro tipo de actividades como conciertos de Rock, baile de disfraces. En la actualidad nuestro centro cuenta con 400 socios (familias) y la media de edad es de 45 años.

¿Vuestros socios se implican en las actividades y actos?

—Cuando más respuesta recibimos por parte de los socios es cuando se realizan las fiestas de

¿Hacia dónde creéis que pueden y deben de ir nuestras casas y Centros Aragoneses?

—La labor debe ir dirigida hacia nuestros mayores y en especial a los jóvenes que son el futuro de los Centros y Casas, apoyándolos pero siempre respetando lo que han hecho nuestros mayores ya que ha sido una labor muy grande la de estas personas, y de las cuales tenemos que aprender, con la mezcla de la experiencia y de la juventud se pueden sacar cosas muy positivas para el futuro de nuestras Casas y Centros. También abrir nuestras Casas y Centros a la sociedad en general para que nos conozcan y dar a conocer la cultura aragonesa.

¿Queréis añadir alguna cosa que nos pueda acercar mas a vuestra realidad?



San Jorge, Semana Cultural y el día del Pilar es cuando más afluencia atrae el Centro Aragonés; no solo asisten los socios sino el público en general. También se intenta motivar a la gente haciendo actividades como los homenajes que realizamos el año pasado a Pascuala Perié en la Casa de la Cultura de nuestra población, con una asistencia máxima, y en nuestro local social el Homenaje a Cecilio Navarro y este año con el recital de jota "en clave de Jota" interpretado por Begoña García y Jose Luis Muñoz con idéntico resultado.

—Solamente dirigirme a la demás Casas y Centros a las cuales invito a conocer nuestro Centro Aragonés y que sepan que aquí siempre serán bien recibidos, y a todas las personas que lean esta revista también hacemos extensible esta invitación.

Yo como joven que soy, quisiera animar a la gente joven para que participen en las juntas directivas y comisiones de nuestras Casas y Centros, para que sean el presente y el futuro dentro y fuera de Aragón.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Rubén José Villarroya García
Vicepresidente 1º: Sebastián Galindo Quevedo
Vicepresidente 2º: Cosme José Herranz Marco
Secretario: Ángel Manuel Gómez Mezquita
Vicesecretario: Fernando Ortiz Esquer
Tesorero: Juan Gerardo Alós Bono
Contador: Manuel Carrasco Cintas

Vocales: Antonio Martínez Garijo
Gabriel Cabeza Condón
Rubén Villarroya Pérez
Vicente Moya Monreal
Pedro Ramos Catalá
Salvador Romero Villanueva



REUNIÓN DEL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Celebró su sesión ordinaria del primer semestre del año 2007

El sábado 10 de marzo, en el salón de actos del Edificio Pignatelli, sede del Gobierno de Aragón, se reunió el Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior, órgano consultivo al que pertenecen representantes de los Grupos Parlamentarios de las Cortes de Aragón y de los Departamentos de la Administración autonómica y un representante de cada una de las Casas y Centros de Aragón legalmente reconocidos.

Bajo la presidencia de D. José Ángel Biel, Vicepresidente del Gobierno de Aragón y Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales, el Consejo trató de las principales actuaciones desarrolladas desde la sesión anterior, prestando especial atención al análisis del Congreso de las Comunidades Aragonesas celebrado en octubre y a las conclusiones aprobadas en el mismo.

Entre los diversos asuntos tratados, se dio cuenta del reconocimiento del Centro Aragonés de Córdoba en Argentina; del presupuesto aprobado para

2007; de la convocatoria de ayudas y subvenciones para actividades y equipamientos; de los convenios suscritos con Caja Inmaculada para la revista "Casas de Aragón" y ayudas para estudios; de la aprobación de la ley de Juventud de Aragón, en cuyos artículos 2 y 25 se recogen las conclusiones del Congreso; de la visita de los miembros de la colectividad aragonesa de Chile a Aragón, y de las diversas actuaciones programadas, así como de cuestiones referidas al funcionamiento de las Casas y Centros. También se estudió el sistema de provisión de la vacante existente en la Comisión Permanente por un representante de las Casas establecidas fuera de España.

La sesión del Consejo discurrió en un ambiente de participación y colaboración. A su término, el Vicepresidente del Gobierno de Aragón agradeció a todos los asistentes su presencia y aportaciones, así como la colaboración que vienen prestando para el funcionamiento de las Casas y Centros de Aragón.

REENCUENTRO CON ARAGÓN Y VIAJE A LAS RAÍCES

La Colectividad Aragonesa de Chile visita Aragón

Haciéndose eco de una propuesta aprobada en el Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior la colectividad aragonesa de Chile planteó al Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales la organización de una visita a Aragón para un grupo de miembros de dicha Colectividad. Con esta iniciativa se pretendía poner en marcha la posibilidad de que, cada año, una representación de una Casa de Aragón situada fuera de España pueda visitar su tierra de

origen y conocer en directo la realidad aragonesa, sus realizaciones y proyectos.

La visita, con el expresivo título de "reencuentro con Aragón y viaje a las raíces" tuvo lugar entre los días 6 al 20 de febrero de 2007. Componían el grupo de visitantes 27 chilenos-aragoneses, entre los que había aragoneses de nacimiento, hijos, nietos e incluso un bisnieto. Al frente de la expedición estaban Eugenio Peña Galán y Erika Solís Pacheco. Presidente y Vicepresidenta de la

Colectividad Aragonesa de Chile.

Durante las dos semanas de permanencia en Aragón, un apretado programa permitió completar muy diversas actividades. En el plano institucional, tuvieron ocasión de visitar el Palacio de la Aljafería, sede de las Cortes de Aragón, donde fueron recibidos por su Vicepresidenta primera D^a Ana María Fernández; el Justicia de Aragón, D. Fernando García Vicente, les explicó en su sede el origen y funciones de dicha Institución. Tuvieron ocasión de



José Ángel Biel entrega una placa de reconocimiento y una imagen de la Viren del Pilar al Padre Goyena.



Despedida al grupo de la Colectividad aragonesa de Chile en la Casa de Aragón de Madrid.

Foto: Roberto Martín



Los aragoneses de Chile en la Santa Capilla de la Basílica del Pilar.

saludar al Consejero de Industria, Comercio y Turismo, D. Arturo Aliaga, quien les agasajó en la Hospedería del Papa Luna, situada en el Palacio de Benedicto XIII en Illueca. Especialmente emotivo fue el encuentro en el Edificio Pignatelli con el Vicepresidente del Gobierno, D. José Ángel Biel, que puso de relieve las actuaciones realizadas para incrementar los lazos de unión con los

aragoneses de América, y entregó al escolapio Padre Goyena una placa y una imagen de la Virgen del Pilar en reconocimiento por su labor durante veinte años como capellán de la colectividad aragonesa de Chile.

Con el fin de conocer mejor Aragón, hubo visitas a lugares especialmente significativos: Pirenaarium, en Sabiñánigo; el parque

tecnológico Walqa, en Huesca; Dinópolis, en Teruel, dentro de un programa de excursiones que incluyó el castillo de Loarre, el Monasterio de San Juan de la Peña, el taller de cerámica de Muel y Fuendetodos, cuna de Goya, y el Bajo Aragón turolense. En Almudévar, con la colaboración de su Ayuntamiento, quisieron celebrar un acto de recuerdo y homenaje al claretiano Mariano Avellanas, quien, nacido en Almudévar, desarrolló una intensa labor de evangelización en Chile durante los últimos treinta años del siglo XIX, siendo conocido allí como el Apóstol del Norte, habiendo sido declarado "venerable" por el Papa en 1987.

Los aragoneses de Chile visitaron las obras de la Exposición Internacional 2008, asistieron a un concierto de Antología de la Zarzuela en el Auditorio de Zaragoza, y disfrutaron de la emoción en directo en la Romareda del partido de fútbol de primera división entre el Real Zaragoza y el Villarreal. Una misa en la Santa Capilla de la Basílica de Nuestra Señora del Pilar y la ofrenda floral a la Virgen fue broche de oro a la estancia en Zaragoza.

Antes de partir de regreso desde el aeropuerto de Barajas, la expedición visitó en Madrid el Museo del Prado y admiró la obra de Goya. En la Casa de Aragón de Madrid fueron despedidos con una selección de nuestro folklore por el cuadro de Jotas de la entidad.

Queda así constancia resumida de unos días plétóricos de emociones y sentimientos en ese reencuentro con Aragón.



El vicepresidente del Gobierno de Aragón con los miembros de la Colectividad aragonesa de Chile en el Edificio Pignatelli.

XXV Aniversario de la Casa de Aragón en Toulouse

Importantes actos han tenido lugar los días 14 y 15 de abril con motivo de la celebración del XXV Aniversario de la Casa de Aragón en Toulouse. El Gobierno de Aragón y el Ayuntamiento de la ciudad han colaborado en esta importante programación en la que se rendía un tributo de agradecimiento a los aragoneses y sus descendientes que viven en Toulouse.

D. Javier Callizo, Viceconsejero de Turismo del Gobierno de Aragón, acompañado por el Secretario General Técnico del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, D. Ramón Salanova, y por el Director General de Asuntos Europeos y Acción Exterior, D. Juan Carlos Martín, acompañaron a la Casa de Aragón en la emotiva jornada celebrada en el Ayuntamiento de Toulouse, donde la alcaldesa adjunta Madame Mayeux Bouchard entregó al presidente de la Casa de Aragón Fernando Lanuza el Diploma de Honor de la ciudad.

En la sede de la Asociación en la Casa de España se inauguró una exposición de fotografías, cedidas por la Diputación de Huesca en la que se recoge la documentación relacionada con la "Bolsa de Bielsa". La inauguración contó con abun-



Foto: Claude Hauret.

Madame Mayeux Bouchard, alcaldesa adjunta de Toulouse, entrega el Diploma de Honor de la Ciudad a Fernando Lanuza.

dante participación de asociados que pudieron degustar un cóctel con productos españoles.

El domingo 15 tuvo lugar en el auditorio Saint Pierre des Cusines, cedido por el Ayuntamiento, un

Javier Callizo, Mayeux Bouchard y Fernando Lanuza en el acto celebrado en el Capitolio de Toulouse.



Foto: Claude Hauret.



El Teatro Lírico de Zaragoza durante su actuación.

concierto extraordinario a cargo del Grupo Teatro Lírico de Zaragoza con un programa dedicado íntegramente a la Zarzuela. El público que llenaba el aforo aplaudió emocionado la extraordinaria actuación del grupo aragonés.

La Casa de Aragón en Toulouse mantiene una extraordinaria relación con entidades francesas y españolas de esa ciudad y lleva a cabo una interesante programación a lo largo del año en la que se incluyen viajes culturales a distintos lugares de la Comunidad Autónoma aragonesa.

HISTORIA DE LA CASA DE ARAGÓN EN TOULOUSE

La Casa de Aragón en Toulouse se creó en 1982, hace 25 años. Según los estatutos franceses de la ley de 1901, con el nombre Asociación Aragón en Toulouse. Fue reconocida por el Gobierno de Aragón con fecha 22 de julio de 1989. Estaba situada en 31 rue des Chalets en Toulouse – Francia.

Sus estatutos señalan como fines:

- Cerrar los lazos de amistad entre los aragoneses y simpatizantes.
- Divulgar fuera de España la historia, la cultura, el arte y el folklore aragonés, todo en común acuerdo con las autoridades españolas.
- Organizar eventos, acciones y comunicaciones para conocer Aragón.
- Crear un clima aragonés donde se pudieran impregnar los aragoneses en momentos de nostalgia.
- Facilitar todo tipo de relaciones que pudieran unir Aragón, las tierras de Toulouse y Midi-Pyrénées.

Así, la tierra natal no parecería tan lejos.

La asociación pasó a llamarse Casa de Aragón en Toulouse en el 2002. Contó con dos presidentes, Florencio Novellas y José Ballarín Porte, actualmente presidente honorario. Hoy día Fernando Lanuza González es su presidente. La asociación cambió de domicilio en el año 1995 a la apertu-

ra del Instituto Cervantes que se ubicó en los locales de la Casa de España, edificio de estilo, de propiedad del Gobierno Español. El Ayuntamiento de Toulouse cedió una Casa tolosana para ubicar la Casa de España donde se alojan 8 asociaciones españolas. Una de ellas, la Casa de Aragón en Toulouse, en el 85 avenue de Minimes 31 200 Toulouse.

En nuestra oficina se encuentra una biblioteca especialmente con temas aragoneses y una información abundante sobre el turismo de Aragón.

Durante los 25 años, los actos culturales han sido numerosísimos. Festivales folklóricos se han realizado cada año, actuando muchos grupos de Huesca, de Zaragoza, de Almudévar, Ayerbe, Monzón, Sariñena, los grupos de las Casas aragonesas de Sabadell, de Mollet del Vallés, Rubí, Castellón, Valencia, Lérida, Rioja, etc... También los grupos de teatro Viridiana (Huesca), El Silbo Vulnerado (Zaragoza), el Teatro de Robres y el teatro de Saint-Jory.

El boletín "Ecos de Aragón" sirve de lazo de unión con 250 ejemplares enviados a los socios, instituciones y entidades españolas y francesas.

Un programa en la emisora "Radio Occitanie" tiene lugar los domingos de las 11 a las 13 horas.

“ARAGÓN DE CERCA”

María Soledad Mallar Longás, de Mendoza (Argentina) y Luis Hernán Guerra Enríquez, de Chile, son descendientes de aragoneses en América. Están cursando en Zaragoza estudios de postgrado, dentro del programa de ayudas patrocinado por el Gobierno de Aragón, la Universidad de Zaragoza y Caja Inmaculada. Les hemos pedido unas líneas sobre sus impresiones y vivencias en nuestra tierra.

M^a SOLEDAD MALLAR

Un poco de historia...



Soy María Soledad (Sole para todo el mundo) y nací hace 25 años en Mendoza, República Argentina, una ciudad que se encuentra al pie de la cordillera de Los Andes y del cerro Aconcagua, el más alto de

América con casi 7.000 mts. de altura.

Cuentan mis padres, que para mi bautismo estrené un faldón aragonés que mandó mi bisabuela Feliciano, a quien lamentablemente no pude conocer, y que en el festejo posterior, escuché las primeras jotas y canciones interpretadas por un grupo de “tunos zaragozanos” que andaban por allí.

Mi abuelo Antonio, quien con su espíritu aventurero partió hacia “el nuevo mundo” en 1951 en busca de un futuro mejor, y mi abuela Purificación que se quedó en Zaragoza y con quien se casó por poder un año después, mandándole el pasaje con sus primeros ahorros, me fueron inculcando el amor por Aragón a través de sus historias, sus costumbres y recuerdos, ya que ellos nunca olvidaron su patria natal.

Hace más de 30 años iniciaron un negocio gastronómico, instalando un bar que se llamó: “La Jota”, pos-

teriormente reemplazado por un restaurante de comidas típicas aragonesas: “El Mesón Español”, punto de encuentro de cuantos maños y españoles visitan tierras mendocinas.

En casa siempre estuvo presente la imagen de la Virgen del Pilar, y así como el tradicional “asado argentino” se come los domingos, no faltan las paellas, las migas ni las natillas. Nunca se perdió el contacto con nuestros familiares, ni con las costumbres ancestrales.

Y LA ACTUALIDAD...

Cuando en el año 2000 mi abuelo y otros muchos aragoneses que deseaban continuar y transmitir las tradiciones de su tierra, cumplieron el sueño bastante postergado de crear la Casa de Aragón en Mendoza, toda la familia comenzó a participar en ella de alguna manera. Fuimos aprendiendo cada día un poco más sobre las costumbres y tradiciones de nuestros antepasa-

En Sabiñánigo, en la XXIX reunión de las Comunidades Aragonesas del Exterior, con el presidente de Aragón y el presidente de la Federación de Casas.



dos, aprendiendo a bailar la jota, tocando la bandurria o cantando en la rondalla o simplemente compartiendo con otros el amor por la Pilarica, por la tierra de nuestros padres y abuelos.

Las experiencias que estoy viviendo han sido gratificantes en muchos sentidos. Uno de los aspectos más importantes es haber podido conocer a toda la familia española, poder compartir con los hermanos de mi abuela, sus hijos y nietos (tíos y primos para mí), y los primos, sobrinos y grandes amigos de mi abuelo. Todos me tratan con mucho cariño, y siempre están cuando los necesito; pasé Navidades con ellos, comemos todos los domingos en familia, hacen que no me sienta tan lejos de "los míos", sino "con los míos", realmente me han integrado como a uno más, como si la distancia y el tiempo no existieran.

También he tenido la oportunidad de conocer los pueblos donde nacieron mis antepasados, Sos del Rey Católico, Jaca, las Cinco Villas, Erla, Orés y otras ciudades de Aragón como Huesca y Teruel, las cuales me han gustado mucho y me han hecho imaginar los tiempos que vivieron, comprobando en la realidad, todo lo que a lo largo de los años me contaron.

LOS ESTUDIOS...

El Master que estoy haciendo en la Universidad de Zaragoza tiene un muy buen nivel, un grado elevado de exigencia y realmente ha satisfecho hasta el momento mis expectativas, agregándole el ingrediente extra de que hemos formado un grupo muy unido con mis compañeros, con los cuales compartimos, además de clases y horas de estudio, comidas, salidas y viajes, en una demostración más de la calidez y cariño que me han brindado los aragoneses.

Además tuve la oportunidad de realizar prácticas laborales en una de las mejores empresas que hay en Aragón como es Bosch/Siemens/Home (BSH), en las cuales aprendí enormemente sobre el área del Marketing, a la que me dedico, y poder vivir la experiencia desde den-

tro, de cómo es el trabajo en una compañía multinacional.

CONCLUYENDO...

Extraño mucho a la Argentina y a mis afectos, pero en Zaragoza me siento como en casa, principalmente por el cariño y acogida de su gente que me hacen sentir cada día más aragonesa. Disfruto cada momento al máximo, estoy aprendiendo infinitamente en el ámbito profesional, pero sobre todo enriqueciéndome, en lo personal.

Aún me queda mucho por hacer y recorrer, estoy muy feliz, y ahora espero con ansias al 12 de octubre para poder ver en persona las Fiestas de las que tanto me han hablado, y poder participar con mi vestido de maña, de la ofrenda a la Virgen del Pilar, uno de los sueños que me quedan por cumplir.

LUIS HERNÁN GUERRA

Separados por la distancia, unidos por una misma tierra



Son más de catorce mil kilómetros los que separan a mi Chile natal de Aragón la tierra que mis antepasados un día dejaron en la búsqueda de un nuevo y mejor futuro. Pero a pesar de esta distancia que los separa yo me siento como si estuviera en casa.

Estando a pasos de cumplir los ocho meses de estar viviendo en tierras aragonesas y aun quedando siete meses por delante para culminar mis estudios, del Master en comunicación de empresa y publicidad que imparte la Universidad de Zaragoza, destacando que esta oportunidad la puedo realizar gracias al apoyo del Gobierno de Aragón a través de las becas que otorga a los descendientes de aragoneses repartidos por todo el mundo y que sin este fundamental apoyo me hubiese resultado difícil poder realizar esta especialización en mi desarrollo profesional.

Aun recuerdo cuando la colectividad aragonesa de Chile me presentó la oportunidad de postular a esta beca, yo sin dudarlo acepte gustoso, ya que a través de esta posibilidad se reunían dos grandes deseos que tenía. En primer lugar, poder conocer Aragón, la tierra de la cual surgieron parte de mis raíces familiares y en segundo lugar poder realizar estudios en el extranjero. Todo ser humano, tiene la necesidad de saber de donde es, descubrir sus orígenes, sus cimientos, al igual que un árbol que necesita de sus raíces para poder crecer con fuerza y plenitud, para así poder entregar los mejores frutos en la cosecha. A nosotros, herederos de sangre aragonesa, nos sucede lo mismo que al árbol, necesitamos de nuestras raíces para así saber quienes somos, de donde venimos y poder entender hacia donde vamos.

Yo arribé el 19 de octubre del año pasado a Zaragoza cargando tan solo una mochila con 25 kilos, en donde debían entrar 14 meses de mi vida, los cuales pasaría en estas tierras, que hasta ese entonces conocía solamente a través de fotografías y relatos.

Recuerdo también, que al llegar a Zaragoza, dentro de mí tenía un sin número de sentimientos que se mezclaban entre el susto de llegar a una ciudad nueva, donde no conocía a nadie y por otra parte me invadía la tristeza de dejar en Chile a mis padres Julia y Hernán, a mis hermanos y a mis queridos

amigos. Pero al mismo tiempo sentía la alegría y la ansiedad de comenzar ya esta nueva aventura, la cual no me cabía ninguna duda que iba a ser una experiencia positiva y enriquecedora en mi vida.

Con este ultimo recuerdo he llegado a un punto importante de reflexión, que quisiera compartir, es pensar en lo duro que tuvo que ser para los cientos de aragoneses que un día decidieron partir tras un sueño, dejando su natal Aragón, en busca de mejores expectativas de vida, en donde los viajes se realizaban en barco, durante largas semanas, para llegar a nuevos países y pueblos totalmente desconocidos. No podemos dejar de evocar, el importante hecho que muchos de ellos, sabían conscientemente que era un viaje sin retorno, donde no volverían a ver a sus familias, amigos, ni a su tierra de origen. En cambio yo, me siento afortunado, por que hoy en día el mundo es un lugar mucho mas pequeño, acortando distancias a través de la tecnología y los grandes avances como la aviación, tomando como consideración que mi vuelo duro tan solo 17 horas, y que a esto debo agregar que disfruto de la posibilidad de comunicarme con mis seres queridos las veces que quiera, por medio del teléfono o verlos en mi ordenador gracias a la Web cam. Otra garantía sin lugar a dudas, es poder estar informado en línea de lo que sucede en mi país, a través de Internet. Todas estas son ventajas de la modernidad, que nuestros antepasados inmigrantes no tuvieron y por ello me siento un privilegiado de poder contar con estos avances que me hacen sentir que no estoy tan lejos de mi Chile querido.

Otra arista que puedo rescatar de esta vivencia es que, para que la experiencia de viajar y vivir en un nuevo lugar sea positiva, dependerá de un 50% de uno mismo, de la actitud y disposición que uno tenga de adaptarse a este nuevo sitio, pero sin duda será el otro 50% de la forma de ser de las personas con las cuales uno interactúe y en este punto Aragón se destaca, ya



Soledad y Luis en el Edificio Pignatelli.

que a pesar que Zaragoza es una ciudad que cuenta con todos los requerimientos propios de una capital, como el comercio, bancos, entretenimientos, etc., son las personas que viven en ella, las cuales mantienen una actitud y pensamiento de provincia, en donde la tranquilidad y la amabilidad son sus principales características y espero que la Virgen del Pilar, ayude a que no pierdan esta forma de ser. Y que conserven siempre sus tradiciones, que he tenido la suerte de experimentar, algunas de ellas en vivo y en directo. Aun recuerdo la Semana Santa, en donde las cofradías te rodean con el sonido ensordecedor de los tambores, logrando crear un ambiente de recogimiento y exaltación al mismo tiempo, siendo una experiencia única en la vida. Rescato también la celebración de San Valero o de San Jorge, en donde pude experimentar como toda una ciudad sale a celebrar de forma alegre y eufórica, todos reunidos en familia se vuelcan a las calles a celebrar y participar en las actividades que programan como desfiles, teatro, conciertos, exposiciones, presentaciones y un sin fin de actividades.

No puedo dejar de mencionar que cada celebración conlleva comer algún tipo de pastel o bollo que rememore el día como el roscón de San Valero, las virtudes de San Jo-

sé, la lanza de San Jorge o la teta de Santa Agüeda, por ello cada kilo que he subido acá, en la tierra de mis ancestros, no lo considero un problema, sino mas bien como un sabroso aprendizaje.

Esta forma de ser y de vivir la vida, la he logrado captar en las tres provincias de Aragón, lugares que he tenido la fortuna de conocer y de disfrutar de sus bellezas naturales, arquitectura histórica y gastronomía extraordinaria.

Siendo mi conclusión final, a todas estas vivencias en Aragón que este lugar maravilloso te cautiva para vivir y visitar, aunque estoy seguro de que las personas que viven aquí aun no saben con la riqueza que cuentan y no me refiero a sus vinos de Cariñena o a los jamones de Teruel, ni tampoco me refiero a los grandes centros de ski con sus bellezas naturales, si no mas bien a la real y gran riqueza de Aragón, a sus habitantes, personas que son y que se sienten Aragonesas. Es por ello que afirmo con certeza que las fronteras de Aragón, no se limitan a las provincias de Zaragoza, Teruel y Huesca, sino que se expanden y reparten a través de todo el mundo, donde quiera que exista un maño o un descendiente de aragonés estará Aragón, es por ello que aunque nos separe la distancia, siempre estaremos unidos por una misma tierra: ARAGÓN.

MEDALLA DE HONOR DE SABADELL 2007 A D. ANTONIO ALBÁS BROTO

El día 18 de abril, D. Antonio Albás Broto, presidente del Centro Aragonés de Sabadell, fue galardonado por el Ayuntamiento de Sabadell con la "Medalla de Honor de Sabadell 2007".

La entrega de los galardones se celebró en el Teatro Principal de Sabadell. El galardón recibido por D. Antonio Albás, a propuesta del Distrito V de la ciudad, le fue otorgado por sus aportaciones al movimiento asociativo y su tarea como maestro durante 29 años en esta ciudad.

La fotografía recoge el momento en que D. Antonio Albás, en presencia de D. Manuel Bustos,



alcalde de la ciudad, da las gracias por este galardón a las instituciones de la ciudad y a todos los asistentes al acto.



ENTREGA DE UN MANTO POR EL CABILDO DE LA CASA DE FUENGIROLA PARA LA VIRGEN DEL PILAR

La Casa de Aragón en la Costa del Sol en Fuengirola recibió un manto para la imagen de la Virgen del Pilar del Centro. El acto de entrega por parte del Cabildo tuvo lugar con motivo de la presencia en Zaragoza de un grupo de aragoneses de Fuengirola.

CONFERENCIA DE CARLOS FORCADELL EN BARCELONA



D. Carlos Forcadell Álvarez, director de la Institución Fernando el Católico, impartió la conferencia "1908: De la tradición a la modernidad. Del Centenario de los Sitios a la Exposición Hispano Francesa", presentada por Ánchel Conte, el día 30 de marzo, en el Centro Aragonés de Barcelona.



Portada del programa del concierto.

EN RECUERDO DE FLETA. ACTOS EN LA CASA DE ARAGÓN DE LA CORUÑA

Los días 18 y 19 de mayo se celebró un homenaje a Miguel Fleta, organizado por la Casa de Aragón de La Coruña. Un recital lírico en el Palacio de la Ópera a cargo de Santiago Sánchez Jericó y Beatriz Gimeno, acompañados por Miguel Ángel Tapia, recordó la figura del gran tenor aragonés que vivió y murió en La Coruña. Posteriormente, en los locales de la Casa de Aragón, tuvo lugar un acto social con asistencia de numerosos socios y simpatizantes.



El presidente de la Casa de Aragón, Ramón Burillo, con miembros de la Junta Directiva y representantes del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales.

2º ENCUENTRO DE TAMBORES Y BOMBOS DE ARAGÓN CELEBRADO EN Cerdanyola

La Casa de Aragón organizó el día 3 de junio, domingo, el encuentro para difundir esta importante manifestación cultural aragonesa en Cataluña.



RINCÓN ARAGONÉS EN LA PLAZA DE ESPAÑA DE LA CIUDAD DE MENDOZA (ARGENTINA)



Emotivo acto de reconocimiento a la ciudad de Mendoza y recuerdo de Aragón. El día 3 de junio de 2007, la Casa de Aragón de Mendoza, la municipalidad y el Consulado de España participaron en los actos con el descubrimiento de una placa representativa de Aragón, la plantación de tres encinas y un festival de folclore aragonés, testimonio de la presencia aragonesa en Mendoza.



PREMIO GALENA A “VOCES DE ARAGÓN” DE LA PLATA

La Casa de Aragón en La Plata (Argentina) ha recibido un merecido reconocimiento por la continuada difusión de la cultura aragonesa en tierras argentinas, a través de su programa radiofónico.

CELEBRACIÓN EXTRAORDINARIA DEL DÍA DE SAN JORGE EN SANTA COLOMA DE GRAMANET

La Casa de Aragón "Virgen del Pilar" de Santa Coloma de Gramanet, en colaboración con varias asociaciones de la localidad, y con el patrocinio del Gobierno de Aragón, Generalitat de Catalunya,

Diputación de Barcelona, Ayuntamiento de la ciudad y otras entidades organizó una Gran Jornada de fiesta el pasado 22 de abril, con motivo de la celebración del Día de Aragón.



La representación del "Vencimiento del dragón" es una idea original de la Casa con guión de Jordi Valls, ganador de los Juegos Florales de Barcelona 2006 y Carlos Andréu, presidente de la Casa de Aragón.

Una figura del dragón de siete metros de largo, 12 caballos y numerosos figurantes dieron vida a la representación que se cerró con fuegos artificiales.

ROMERÍA DE LAS CASAS Y CENTROS ARAGONESES DE CATALUÑA A MONTSERRAT

Veinticinco autocares y unos 1.200 socios de las Casas y Centros Aragoneses de Cataluña nos reunimos en Montserrat para celebrar una jornada de hermandad y rendir homenaje a Ntra. Sra. de Montserrat.

Antes de formar la comitiva, los tambores de las distintas Casas ofrecieron una gran tamborada y luego acompañaron hasta la entrada del recinto. La misa aragonesa fue oficiada por el rector de la Abadía, Rvdo. Padre Josep Enric, y cantada por el Grupo de Jota de la Casa de Aragón de Lérida. Se hizo la ofrenda floral en la que participaron, por la Junta, el vicepresidente, D. Antonio Albás, el secretario D. José Aguayos, así como todas las reinas de las diferentes Casas de Cataluña con idénticos ramos.





LOS TAMBORES DE CALANDA EN REUS

El Centro Aragonés El Cachirulo de Reus promueve cada año la participación de los tambores de Calanda en las procesiones de Semana Santa de dicha localidad. Esta tradición aragonesa tiene gran acogida en la ciudad.

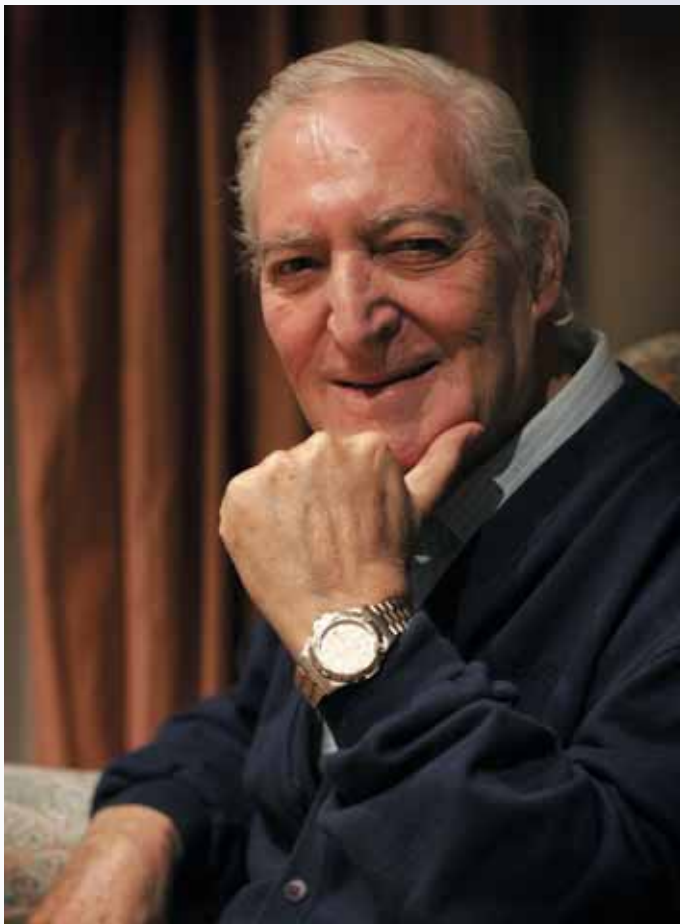
FERIA INTERCULTURAL EN SANTIAGO DE CHILE

Los días 26 y 27 de mayo tuvo lugar la Feria Intercultural en el Centro Cultural Mapocho de Santiago de Chile. La colectividad aragonesa montó y atendió un stand dedicado a difundir la cultura y las bellezas de Aragón.



ADIÓS A ALFONSO ZAPATER

El 31 de mayo fallecía en Zaragoza el periodista y escritor Alfonso Zapater. Nacido en Albate de Cinca en 1932, tras unos años como novillero, dejó el toreo para dedicarse a la literatura, el teatro y el periodismo. Deja publicados una veintena de libros y muchos millares de artículos y colaboraciones periodísticas, especialmente en Heraldo de Aragón, al que se incorpora en 1966. En sus reportajes, crónicas, entrevistas y comentarios se refleja su amor a Aragón y a todos sus pueblos. Siempre prestó especial atención a los aragoneses del exterior y muchas de las Casas y Centros de Aragón fueron escenario de sus conferencias y colaboraciones en jornadas culturales y conmemoraciones. Por ello, desde aquí le dedicamos un recuerdo afectuoso y agradecido.



ARAGÓN ES LA QUINTA COMUNIDAD EN APROBAR UNA LEY QUE AGLUTINA TODA LA NORMATIVA EN MATERIA DE JUVENTUD

La recién aprobada Ley de Juventud de Aragón, nace de una necesidad, con la intención de profundizar en la definición de las políticas de juventud y afianzar su carácter integral. Regula las bases que permiten el desarrollo del asociacionismo y la participación de la juventud en la vida política, social, económica, cultural y educativa de la Comunidad Autónoma. Es decir, tiene por objeto establecer las normas y competencias que regulen y garanticen, dentro de Aragón, el desarrollo de las políticas, programas, servicios y actividades promovidos y organizados a favor de la juventud, por las distintas personas físicas y jurídicas, públicas y privadas, con el fin de proteger y facilitar a los personas jóvenes el ejercer sus derechos, fomentar su participación activa en el desarrollo político, social, económico y cultural de la sociedad y generar las condiciones que posibiliten su emancipación e integración social.

La universalidad es uno de los principios que rigen esta ley, junto con la igualdad de oportunidades sin distinción de sexo, edad, estado civil, ideología, creencias, orientación sexual o cualquier otra condición o circunstancia personal.

Tipifica las posibles sanciones que se pueden aplicar si se producen irregularidades en los servicios. Adquiere "capacidad sancionadora" en el caso de que se produzcan irregularidades en el ámbito de la juventud, como en la organización de actividades, usos fraudulentos del carné joven o que las instalaciones no cumplan con los requisitos adecuados. Se establecen infracciones leves, graves y muy graves acompañadas de la correspondiente sanción o multa.

Esta Ley no se olvida de aquellos jóvenes aragoneses que no residen en nuestra Comunidad Autónoma, ya que en uno de los artículos, concretamente en el 29, se hace referencia a que el Gobierno de Aragón fomentará las Casas de Aragón en el exterior dispongan de Puntos de Información y referencia sobre las políticas y los planes de ju-



ventud que el Gobierno de Aragón esté desarrollando, consiguiendo que la juventud residente en el exterior tenga información precisa y actualizada.

Entre los beneficiarios de la Ley de Juventud de Aragón están todos aquellos jóvenes con edades comprendidas entre 14 y 30 años, que hayan nacido en la Comunidad Autónoma de Aragón, los que residan temporalmente en ella, los que residan fuera del territorio aragonés que hayan nacido en Aragón o sean descendientes de padres y madres nacidos en Aragón, y personas físicas y jurídicas, públicas y privadas, que presten servicios regulados en esta ley que afecten directa o indirectamente a la juventud aragonesa.

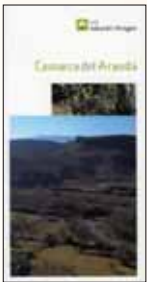


Hace referencia a temas tan importantes para los jóvenes como la vivienda, la formación, el empleo, la cultura, el deporte, el ocio, el consumo, el medio rural, la convivencia, el voluntariado, las campañas de prevención de adicciones o las actividades de tiempo libre que se organizan desde los centros escolares. El carné joven, las ayudas a la emancipación, los puntos de información juvenil, el apoyo a los emprendedores o el voluntariado son otros de los apartados que se incluyen los artículos de esta norma.

La Ley recoge también la creación del Observatorio Aragonés de la Juventud como instrumento de seguimiento permanente de la realidad juvenil aragonesa y así poder disponer de una visión global y actual de la situación y la evolución de los jóvenes, que ayude a conocer la realidad social de la juventud aragonesa y evaluar el impacto de las políticas y de la acción administrativa en materia de juventud de las distintas Administraciones Públicas con competencias en el ámbito juvenil.

La entrada en vigor de esta Ley de Juventud marca un antes y un después en lo referido a las políticas de juventud.

- **Pascual LUNA GIMENO** (coordinador), *Comarca del Aranda*, colección Guías comarcales de la Red Natural de Aragón, Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Medio Ambiente), Sociedad de Desarrollo Medioambiental de Aragón S. A. U. (SODEMASA), 2007, 167 p.



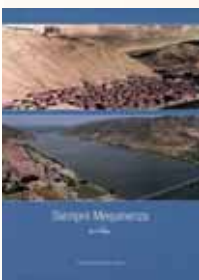
Esta guía recorre la Comarca del Aranda, uno de los lados del Parque Natural del Moncayo, la cada vez más conocida "Cara Oculta del Moncayo". Los ríos Aranda e Isuela en busca del Jalón, flanqueados por la sierra de la Virgen, la del Tablado y el conjunto formado por el macizo del Moncayo y la sierra de Nava Alta, confieren a esta comarca una personalidad abrupta y laberíntica de gran riqueza botánica como el tesoro conservado en la sierra de la Virgen: el único alcornocal de Aragón.

- **José ROYO LASARTE y Santiago ALBERTO MORALEJO** (coordinadores), *Comarca de las Cuencas Mineras*, colección Territorio, Gobierno de Aragón (Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales), 2007, 326 p.



Comarca de las Cuencas Mineras, nombre vinculado a buena parte de su pasado y forma de vida, una comarca que conforman 30 municipios que encaran su futuro buscando nuevas salidas tras la crisis de la minería del carbón. Esta nueva entrega de Territorio nos introduce en su historia y arte, su naturaleza, la cultura popular, los peirones, los pozos de nieve y en su presente y futuro.

- **José Ramón MARCUELLO CALVÍN**, *Siempre Mequinenza*, Ayuntamiento de Mequinenza, 2007, 397 p.



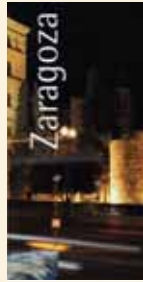
Obra de gran formato en la que se relata la historia del pueblo aragonés de Mequinenza. Pueblo a orillas del Ebro, fue engullido por las aguas del pantano que lleva su nombre. El libro, a través de las fotografías que lo ilustran va mostrando el viejo y nuevo pueblo. El medio físico, la flora y la fauna nos introducen en el paisaje para, a continuación, describir el pueblo desde la prehistoria hasta nuestros días. No se olvida el autor de la importancia de la industria carbonífera y sobre todo de la navegación fluvial y sus grandes protagonistas, "los llauts". La construcción de la presa, aguas arriba, "la que acabó generando el Mar de Aragón" y que "mató El Poblé" ocupa las últimas páginas junto a los "mequinenzanos de ayer y de hoy".

- **Francisco CARRASQUER**, *El altruismo del superviviente*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte-Centro del Libro de Aragón), 2007, 123 p.



Con motivo de la entrega del Premio de las Letras Aragonesas 2006 al escritor y ensayista Francisco Carrasquer, se publica este libro, en cuyas páginas se recoge una selección de su obra, con la que se pretende acercar a todos los aragoneses a uno de nuestros escritores, ensayistas y pensadores más significativos del siglo XX y de la actualidad.

- **Zaragoza**, colección Rutas CAI por Aragón, Caja de Ahorros de la Inmaculada y Prames, 2007, 191 p.



Con este número 50 dedicado a la Comarca de Zaragoza se cierra la colección Rutas CAI por Aragón. La ciudad de Zaragoza, estratégicamente enclavada, y los pueblos que conforman su comarca, son protagonistas en esta guía que adentra al viajero, a través de las rutas que propone, en su paisaje, flora y fauna, en su historia y su arte y su gastronomía.

- **Javier BARREIRO BORDONOA y Gabriel MARRO**, *Primeras grabaciones fonográficas de Aragón (1898-1903)*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), 2007, 73 p.



De una colección particular de cilindros de cera encontrados en Barbastro (Huesca) se han seleccionado y restaurado 29 registros, que constituyen las más antiguas grabaciones conocidas en España de varios géneros e intérpretes, fechadas entre 1898 y 1903. Ahora digitalizadas, se editan en este CD que viene acompañado de un libreto en el que se recogen textos de G. Marro, Las primeras grabaciones en Aragón (1898-1903), y de J. Barreiro, Guía de audición. Jota, flamenco, cuentos, folclore, ópera, zarzuela, género chico, canción francesa, discos de risas y otras joyas, formaban esta colección, que trasciende lo estrictamente musical y convierten esta publicación en un auténtico documento sociológico e histórico.

De una colección particular de cilindros de cera encontrados en Barbastro (Huesca) se han seleccionado y restaurado 29 registros, que constituyen las más antiguas grabaciones conocidas en España de varios géneros e intérpretes, fechadas entre 1898 y 1903. Ahora digitalizadas, se editan en este CD que viene acompañado de un libreto en el que se recogen textos de G. Marro, Las primeras grabaciones en Aragón (1898-1903), y de J. Barreiro, Guía de audición. Jota, flamenco, cuentos, folclore, ópera, zarzuela, género chico, canción francesa, discos de risas y otras joyas, formaban esta colección, que trasciende lo estrictamente musical y convierten esta publicación en un auténtico documento sociológico e histórico.

- **Agustín HERNANDO**, *Coleccionismo cartográfico en el siglo XVII. Ejemplares reunidos por Vincencio Juan de Lastanosa (1607-1681) y su significado*, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2007, 91 p.



El estudio del catálogo de la biblioteca formada por Juan Vincencio de Lastanosa (Huesca, 1607-1681), redactado a finales de la década de 1650, permite descubrir la importante colección de mapas y obras geográficas reunida por este erudito aragonés. Este libro, publicado con motivo del cuarto centenario del coleccionista oscense, examina los rasgos culturales que ostenta es-

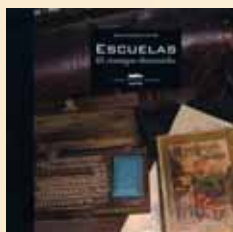
te excepcional patrimonio, el único del siglo XVII que se conoce de manera tan pormenorizada.

- **VV.AA.**, *Simón Tapia-Colman. Obra sinfónica completa*, colección Aragón LCD, Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Ayuntamiento de Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada (CAI), 2007, 86 p.



Se aborda aquí la figura de uno de los más importantes músicos aragoneses del siglo XX: Simón Tapia-Colman (Aguarón 1906-México D. F. 1993). Desarrolló la mayor parte de su carrera en México, país al que llegó con 33 años, exiliado de España tras la guerra civil. Junto a una amplia documentación biográfica y gráfica, se presenta en este libro-disco la integral de su música sinfónica. Las cuatro obras orquestales que aquí se recogen han sido interpretadas por la Orquesta Filarmónica de Málaga. Se añade un documento sonoro: una entrevista al compositor, realizada en 1991, para Radio Nacional de España. Los textos son de J. L. Temes, E. Fernández Clemente, Hertha Gallego, Ángel Cosmos, Fernando Díez de Urduña y textos extraídos de Heraldo de Aragón.

- **VV.AA.**, *Escuelas. El tiempo detenido*, Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte - Museo Pedagógico de Aragón), 2007, 176 p.



Libro catálogo de la primera exposición temporal del Museo Pedagógico de Aragón Escuelas. El tiempo detenido. Las fotografías y textos que las acompañan, muestran y describen espacios que tiempo atrás estuvieron llenos de vida, y que cobijaron miles de historias, sueños y proyectos, y con las que aquí se pretende hacer reflexionar sobre distintos modelos de escuela, sobre oficios y formas de vida que el paso de los años ha barrido.

- **VV.AA.**, *Relatos Visuales*, Rolde de Estudios Aragoneses, 2006, 111 p.



109 páginas dedicadas a la estación antigua de Canfranc. El fotógrafo Andrés Ferrer ha hecho un recorrido fotográfico en el tiempo desde 1993 hasta 2006, y a sus fotografías le acompañan textos de Adolfo Ayuso, Carlos Castán, Daniel Gascón, Cristina Grande, Luis Granell, José Manuel Pérez Latorre, Félix Romeo y Fernando Sanmartín.

- **Salvador TRALLERO**, *Alas Rojas. Sariñena*, Sariñena Editorial, 2006, 198 p.

En esta obra, el editor y autor Salvador Trallero aborda la historia del campo de aviación de Sariñena, aeródromo del bando republicano y a cuyo mando estuvo el Comandante Reyes. Su creación fue una de las pri-



meras decisiones del Mando Aéreo. Estratégicamente situado y cerca del frente sirvió de apoyo aéreo a las unidades terrestres. El distintivo con el que marcaron los aviones, una franja roja en las alas y el fuselaje, definió el nombre de la escuadrilla de Sariñena que pasó a denominarse Alas Rojas. Bellamente ilustrado con fotografías de guerra, nos narra el autor algunos hechos históricos de la aviación militar y de la Guerra Civil como el bombardeo de la Basílica del Pilar de Zaragoza, el bombardeo del pueblo de Albalatillo junto al aeródromo, el primer derribo nocturno de un avión por un caza o el que se produjo en el mismo campo de Sariñena.

- **Francisco Javier SÁENZ GUALLAR**, *Tiempo de fiesta. La fiesta en Aragón*, colección Biblioteca Aragonesa de Cultura (50), IberCaja (Obra Social y Cultural), 2007, 206 p.



Aproximación general a la fiesta en Aragón tal y como nos la encontramos hoy, en permanente transformación por otro lado. Este libro no se centra únicamente en las mal llamadas fiestas populares o tradicionales, sino que se refiere a todo tipo de fiesta. Se habla de fiestas aragonesas no de manera descriptiva, sino analítica, intentando hacer comparaciones, buscar similitudes y diferencias.

- **VV.AA.**, *Aragón: el libro del agua*, Gobierno de Aragón, 2007, 607 p.



Voluminoso libro con el que se pretende, en un amplio recorrido de imágenes, acercarse con suficiente puntería a las manifestaciones estéticas del agua en Aragón, por su presencia y por su ausencia. El conjunto de las fotografías invita a reflexionar y a recapacitar sobre asuntos relacionados con el agua, como puede ser la escasez de la misma en una tierra que aparenta poseer una fertilidad paradisiaca.

- *Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior 2006: crónica y documentación*, Gobierno de Aragón (Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales) y Caja de Ahorros de la Inmaculada, 2007; 519 p.



Recoge esta publicación las ponencias y comunicaciones que se presentaron en el último Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior, celebrado en octubre de 2006 en Zaragoza, así como los debates que se realizaron a partir de aquéllas y las conclusiones que se alcanzaron y que marcaron las nuevas líneas de actuación para la nueva etapa.

agenda

JULIO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

- Centro Aragonés de Barcelona
Festival de Danzas-Grupo Lo Cierzo en el Centro. Presentación libro "Vamos todos a Teruel y en Riodeva nos veremos", de Benigno Lozano.
- Centro Aragonés de Benicarló
Festival folclórico fin de Curso. Festival folclórico "Día del turismo".
- Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas
Domingo 1: Barbacoa gigante. Sábado 7: Excursión cultural.
- Centro Aragonés en Cantabria
Campeonato de Rabino. Visita a las cuevas de Ramales de la Victoria (Cantabria).
- Casa de Aragón de Cerdanyola de Vallés
15-16 julio: Participación en la Mostra de Dansa Internacional de Cerdanyola.
- Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile
Primer domingo de mes, Misa en Honor de Nuestra Santísima Virgen del Pilar. Visita y merienda al Hogar Español, junto a los socios y grupo de baile y Rondalla. Ciclo de Cine Aragonés
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollat y Comarca
Festival en la población de Abrera. Comida y degustación de productos típicos de Aragón. Excursión a las Fuentes del Llobregat. Fin de curso de las escuelas folclóricas y de los talleres de manualidades.
- Centro Aragonés de la Plata
Con motivo de conmemorarse el día 9 de julio la Independencia Argentina se realizará un asado en la sede del Centro con la intervención de nuestro cuerpo de baile y parejas de danzas folclóricas argentinas. Se realizará un seminario de aprendizaje de las herramientas básicas de la informática, cuya duración dependerá del progreso de los participantes. Se festejará con una cena las 100 emisiones del programa Voces de Aragón en La Plata. Seguirá en el aire el programa Voces de Aragón en La Plata.
- Casa de Aragón en La Rioja
Fin de semana de convivencia en un albergue con diferentes actividades lúdicas y culturales. Excursión a "Dinópolis" y ruta mudéjar de Teruel.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto
Festival de Fin de Curso

- Centro Aragonés de Rosario
Locro con videos sobre Aragón turístico. Con motivo de los 50º Aniversario del Monumento Nacional a la Bandera, reconocimiento al aragonés que donó parte de los metales para el mismo. Se trata del empresario metalúrgico Don Domingo Tiers, creando un vínculo con el Ayuntamiento de Sariñena, lugar de origen de dicho paisano.
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" (Santa Coloma de Gramanet)
Festivales en diversas fiestas, de los barrios de nuestra ciudad, y participación de nuestro grupo de tambores y bombos en los pasacalles de dichas fiestas.
- Centro Aragonés de Valencia
Varias actuaciones de nuestro Cuadro de Jotas en distintos pueblos de la Comunidad.
- Agrupación Aragonesa de Venezuela
Programa de Radio donde se divulga las raíces de Aragón. Equipo de fútbol "Agrupación Aragonesa". Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Boletines electrónicos para la comunidad aragonesa. Foro los Jóvenes y Aragón.

AGOSTO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

- Casa de Aragón del Henares
Presentación de la Dama de la Casa de Aragón en el Ayuntamiento de Alcalá de Henares. Ofrenda de Flores al Cristo de las Peñas. Celebración del Día de Aragón en las Ferias y Fiestas de Alcalá de Henares. Organización de la Comida de Hermandad entre Entidades y Autoridades de Alcalá de Henares.
- Centro Aragonés de Benicarló
Festival folclórico "Fiestas patronales de Benicarló".
- Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile
Primer domingo de Mes Misa en Honor de Nuestra Santísima Virgen del Pilar. Aniversario apadrinamiento de la Escuela España, con una Misa y acto. Exposición de Fotografías en la Sala de Exposición de Telefónica.
- Centro Aragonés de la Plata
El día 10 se celebrará una Misa en la Iglesia del Pilar en honor a San Lorenzo y por la noche se hará una cena continuando con el festejo. Se realizará en conjunto con el Centro Gallego de La Plata una representación de la aparición de la Virgen del Pilar al Apóstol Santiago. En la elaboración del libreto, interpretación y realización participarán miembros de ambas entidades. Se realizará el X Encuentro de Casas Aragonesas de Argentina y América. Seguirá en el aire el programa radial Voces de Aragón en La Plata.

- Casa de Aragón en La Rioja
Fin de semana de convivencia en un albergue con diferentes Programa de actuaciones del grupo folclórico por diferentes puntos de la geografía española.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto
Festivales Folklóricos en las Fiestas Patronales de Puerto Sagunto, Casa de Andalucía de Puerto de Sagunto y Barrio Padre Jaime de nuestra localidad.
- Centro Aragonés de Rosario
Paella con la participación de la rondalla infantil de nuestro Centro. Conferencias sobre Aragón presente y futuro a cargo de la Profesora Amelia Berdún y Cuartero.
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" (Santa Coloma de Gramanet)
Festivales en diversas fiestas, de los barrios de nuestra ciudad, y participación de nuestro grupo de tambores y bombos en los pasacalles de dichas fiestas.
- Centro Aragonés de Valencia
Varias actuaciones de nuestro Cuadro de Jotas en distintos pueblos de Valencia y Teruel.
- Agrupación Aragonesa de Venezuela
Programa de Radio donde se divulga las raíces de Aragón. Equipo de fútbol "Agrupación Aragonesa" Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Boletines electrónicos para la Comunidad Aragonesa. Recogida de datos sobre libro Aragoneses en Venezuela.

SEPTIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

- Casa de Aragón del Henares
Participación en los Actos de la Festividad de la Virgen del Val, patrona de Alcalá.
- Centro Aragonés de Barcelona
II Ciclo de Jornadas de Gastronomía aragonesa. Miércoles 5: Jornadas de juegos de mesa. Jueves 13: Conferencia. Miércoles 19: Jornadas de juegos de mesa. Domingo 23: Salida cicloturista.
- Centro Aragonés de Benicarló
Inicio escuela "Canto, Rondalla y Baile" del Centro Aragonés. Presentación Reina del Centro Aragonés 2007-2009.
- Centro Aragonés en Cantabria
Excursión a la Virgen de Fátima.
- Casa de Aragón de Cerdanyola de Vallés
Visita Cultural al monasterio de San Juan de la Peña, Jaca y Canfranc. Museo del Serrablo. Pirenarium, dentro de la Quincena Cultural de la Casa de Aragón de Cerdanyola.

agenda

OCTUBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile
Primer domingo de mes: Misa en Honor de Nuestra Santísima Virgen del Pilar.
- Centro Aragonés de la Plata
Se reiniciará el ciclo de difusión de videos que muestran distintos aspectos de la vida y cultura aragonesas. El Centro participará una vez más de la Semana del Inmigrante, festejos que tienen lugar en la ciudad de Berisso a partir del 4 de septiembre. Se organizará con fecha a determinar la II Jornada de difusión de la Cultura Aragonesa a través del juego, ciclo comenzado con muy buena recepción por parte del público en el 2006. Seguirá en el aire el programa radial Voces de Aragón en La Plata.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca
Fiesta del Jamón de Teruel. Elección de las damas y reinas de las Fiestas del Pilar 2007. Publicación del *Heráldico*.
- Casa de Aragón en La Rioja
Exposición y degustación de productos aragoneses en las casetas de la federación de Casas Regionales en La Rioja durante las fiestas de San Mateo. Muestra de folclore aragonés a cargo de nuestro grupo folclórico durante las fiestas.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto
Festival de Fin de Curso.
- Centro Aragonés de Rosario
Festejos Día del Inmigrante. Té y conferencia a cargo de la Profesora Berta Arrollo sobre la Expo Zaragoza 2008. Visita a la ciudad de Esperanza (al norte de la Provincia de Santa Fe), ciudad que albergó a gran cantidad de aragoneses en el siglo XIX, destacándose entre sus descendientes la actual Vice Gobernadora de nuestra Provincia, la Arquitecta María Eugenia Bielsa, y el destacado Periodista Miguel Domingo Aguiló.
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" (Santa Coloma de Gramanet)
Festival de jotas en la Fiesta Mayor de Santa Coloma de Gramanet el día 2 de septiembre en la plaza del Ayuntamiento. El 11 de Septiembre Ofrenda Floral de nuestra Casa en la "Diada de Cataluña". Participación en la Expocoloma.
- Centro Aragonés de Valencia
Exposiciones de cuadros.
- Centro Aragonés en Valls
Día 22: Concierto a cargo de la "Orquesta Laudística Aguilar" de la Asociación Musical Campo de Borja.
- Agrupación Aragonesa de Venezuela
Programa de Radio donde se divulga las raíces de Aragón. Equipo de fútbol "Agrupación Aragonesa". Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Boletines electrónicos para la comunidad aragonesa. Actividad del Club Aragonés de la Tercera Edad Foro del equipo juvenil.

- Casa de Aragón del Henares
Asistencia a la presentación de las Fiestas del Pilar en Madrid. Celebración de las Fiestas de Nuestra Señora del Pilar con diversos actos en Alcalá de Henares. Participación en la Ofrenda de Flores a Nuestra Señora del Pilar en Zaragoza. Participación en la Ofrenda de Frutos a Ntra. Sra. del Pilar en Zaragoza. Participación en el Encuentro de Jóvenes de las Casas y Centros Aragoneses del Exterior en Albarracín.
- Centro Aragonés de Barcelona
Día 9: Pregón Fiestas del Pilar. Día 12: Misa aragonesa en Santa María del Mar. Recepción de Autoridades y Casas Regionales. Festival de Jota. Día 25: Homenaje a nuestros mayores. Día 27: Fiesta de Juventud. Día 31: Castañada.
- Centro Aragonés de Benicarló
Fiestas en honor a la Virgen del Pilar: Ronda por las calles de Benicarló; Día de la Juventud; Día Campero (Fiestas del Pilar). Misa de la Virgen del Pilar. Cena de Sobaquillo.
- Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas
Miércoles 3: Jornadas de juegos de mesa. Viernes 12: Vino Fiesta del Pilar. Sábado 13: Cena del Pilar. Domingo 14: Misa del Pilar. Miércoles 17: Jornadas de juegos de mesa. Miércoles 24: Entrega trofeos juegos mesa.
- Centro Aragonés en Cantabria
Festividad de la Virgen del Pilar. Semana Cultural.
- Casa de Aragón de Cerdanyola de Vallés
Quincena Cultural de la Casa de Aragón de Cerdanyola. Día 5: Pregón de inicio de fiestas del Pilar. Inauguración de la Exposición de Fotos de Aragón. Día 7: II Jornada Gastronómica. Festival de Jotas. Día 12: Misa Baturra, Comida de Hermandad. Teatro. Día 14: Concierto. Día 31: Celebración de la Castañada.
- Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile
Primer domingo de mes: Misa en Honor de Nuestra Santísima Virgen del Pilar. Día 7: Participación de las Casetas Verbeneras en el Estadio Español. Día 12: Misa organizada por la Colectividad en la Basílica del Pilar, con asistencia del Excmo. Sr. Presidente del Senado, Excmo. Sr. Presidente de la Cámara de Diputados, Excmo. Sr. Embajador de España, Excmos. Sres. Embajadores de países Iberoamericanos, Ilmo. Sr. Cónsul General de España, Presidentes de Instituciones y Colectividades Españolas de Chile, Colonia española en general y socios, simpatizantes y amigos de la Colectividad Aragonesa de Chile. Al término se ofrece un

Vino de Honor. Día 27: Fiesta Mayor

- Centro Aragonés de la Plata
Como todos los años se participará de los festejos por la Semana de la Hispanidad. El 12 de octubre se asistirá a la Misa en la Iglesia del Pilar y por la noche se festejará en nuestra sede el Día del Pilar, actuando el cuerpo de baile de la Institución. Se realizará un seminario de genealogía española, poniendo especial acento en la genealogía aragonesa. Seguirá en el aire el programa radial Voces de Aragón en La Plata.
- Casa de Aragón en La Rioja
Viaje a Zaragoza para participar en la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar. Semana cultural con campeonatos, exposiciones y charlas. Misa baturra en honor a la Virgen con ronda y aperitivo. VII Festival Internacional de folclore "Casa de Aragón en La Rioja" en el Auditorio del Ayuntamiento de Logroño. Cena del Pilar para nuestros socios.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca
Excursión a Caldea (Andorra) para el Grupo Folklórico. Encuentro y actuación para el Centro Aragonés de Andorra (misa baturra y festival). Semana Cultural: exposiciones de manualidades y dibujos, concursos, juegos y deportes tradicionales de Aragón. Celebración de las Fiestas del Pilar: comida de hermandad, misa baturra, ofrenda floral, ronda, festival folklórico.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto
Fiestas del Pilar de nuestro Centro Aragonés.
- Centro Aragonés de Rosario
Confección del Manto a la Santísima Virgen de la Parroquia del Pilar, misa concelebrada y brindis con autoridades españolas, locales y socios. Reunión con empresarios de turismo promocionando la Expo Zaragoza 2008.
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" (Santa Coloma de Gramanet)
Día 10: Juegos para los niños y chocolatería. Día 11: Fiesta para la tercera edad. Día 12: Celebración del día del Pilar con Misa Baturra y la comida de Hermandad. Día 13 por la mañana: Pascalles del grupo de Tambores y Bombos por las calles del barrio. Día 13 por la tarde: Juegos tradicionales aragoneses. Día 14: Espectáculo folclórico-cultural.
- Centro Aragonés de Valencia
El Pilar, semana cultural. Exposiciones de Cuadros.
- Centro Aragonés en Valls
Día 12: Misa Baturra, y Festival de Jotas a cargo del Grupo Folclórico Santiago de Sabiánigo.
- Agrupación Aragonesa de Venezuela.
Programa de Radio donde se divulga las

agenda

raíces de Aragón. Equipo de fútbol "Agrupación Aragonesa". Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Festividad del Pilar. Revista Especial y distribución. Presentación de actividades sobre Expo Zaragoza.

NOVIEMBRE						
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

- Centro Aragonés de Barcelona
Día 9: II Jornadas Medio Ambientales. Día 18: Concierto Banda de Música de Aragón. Día 23: Teatro. Grupo "Las Carátulas" en el Centro.
- Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas
Jueves 8: Conferencia. Domingo 18: Chocolatada con picatostes. Viernes 23: III Cata de vino D.O. de Aragón.
- Centro Aragonés en Cantabria
Excursión a la Edades del Hombre.
- Casa de Aragón de Cerdanyola de Vallés
Día 11: Participación en la feria de Entidades organizada por la Comisión de Fiestas.
- Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile
Primer domingo de mes: Misa en Honor de Nuestra Santísima Virgen del Pilar. Merienda ofrecida por la Colectividad a las damas que componen el Colectivo.
- Centro Aragonés de la Plata
Se realizará una Feria de Platos criollos y aragoneses festejando el 125º Aniversario de la Fundación de La Plata. Se participará en el Concurso de Paellas organizado por el Hospital Español de La Plata. Se ofrecerá un lunch para cerrar el ciclo de videos que será reiniciado en 2008. Seguirá en el aire el programa radial Voces de Aragón en La Plata.
- Casa de Aragón en La Rioja
Diversas actuaciones benéficas en diferentes localidades riojanas que durarán hasta final de año.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca
Festival Folklórico en la población de Martorelles.

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto
Realización de una excursión a Aragón. Realización de un Homenaje a un jotero.
- Centro Aragonés de Rosario
Festejos por los 90 años de la presencia aragonesa en la ciudad de Rosario. Participación en la Fiesta Nacional de Colectividades Extranjeras en Rosario.
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" (Santa Coloma de Gramanet)
Día 18: Representación del espectáculo folclórico-cultural "Una taberna aragonesa" en la población de Ripolllet.
- Centro Aragonés de Valencia
Festival de las Escuelas de Canto, Rondalla, y Baile. Exposiciones de Cuadros.
- Agrupación Aragonesa de Venezuela
Programa de Radio donde se divulga las raíces de Aragón. Equipo de fútbol "Agrupación Aragonesa". Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Boletines electrónicos para la Comunidad Aragonesa. Actividad del Club Aragonés de la Tercera Edad.

DICIEMBRE						
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca
Día del socio: cena de Navidad y actuaciones de las diferentes secciones (grupo de bombos y tambores, grupo de jota, grupo de música Folk, grupo de canto coral, grupo de baile de salón). Fiesta de fin de año.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto
Semana Socio-Cultural, Baile de Nochevieja.
- Centro Aragonés de Rosario
Brindis con los socios y simpatizantes con motivo de las Fiestas Navideñas y Fin de Año.
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" (Santa Coloma de Gramanet)
Comida de Alforja para todos los socios de nuestra casa. Participación en el Festival de Villancicos organizado por el Ayuntamiento en el que participan las Casas Regionales de Santa Coloma de Gramanet
- Centro Aragonés de Valencia
Exposiciones de cuadros. Actuación de nuestra Coral en el Palau de la Música de Valencia (Villancicos). Cena de fin de año.
- Agrupación Aragonesa de Venezuela
Programa de Radio donde se divulga las raíces de Aragón. Equipo de fútbol "Agrupación Aragonesa". Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Boletines electrónicos para la Comunidad Aragonesa. Reunión del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior.
- Casa de Aragón del Henares
Participación en el Certamen Anual de Villancicos de las Casas Regionales de Alcalá de Henares. Organización del Concierto de Navidad a cargo de la Orquesta Trullén-Huarte. Organización de la Fiesta de Fin de Año para Socios y Simpatizantes en la sede de la Casa de Aragón del Henares.
- Centro Aragonés de Barcelona
Día 16: Festival. Grupo de Jota, Grupo de Bombos y Tambores y Coral del Centro. Días 14, 15, 21 y 22: Festival Folklórico, Música Tradicional Aragonesa.
- Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas
Jueves 6: Conferencia.
- Centro Aragonés en Cantabria
Talleres de Cocina. Fiesta de Fin de Año.

- Casa de Aragón de Cerdanyola de Vallés
Día 15: Homenaje a los Grupos folklóricos y de teatro. Cena de Navidad.
- Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile
Primer domingo de Mes, Misa en Honor de Nuestra Santísima. Virgen del Pilar. Escuela España, graduación, premiación y entrega de regalos alumnos que se licencia de Octavo Básico. Fiesta de Navidad a los hijos de los socios menores de 10 años con visita del Viejito Pascuero, regalos y merienda.
- Centro Aragonés de la Plata
Se realizará la 3ª Jornada de difusión de la Cultura Aragonesa a través del juego. Mediante una cena se despedirá el año en compañía de socios amigos y autoridades municipales y de la Colectividad Española y otras. Seguirá en el aire el programa radial Voces de Aragón en La Plata.
- Casa de Aragón en La Rioja
Adorno del local para recibir las fiestas navideñas. Cotillón de Nochevieja.

Información Casas de Aragón SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales
Edificio Pignatelli, 3.ª planta, pta. 22. P.º María Agustín, 36. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70
Correos: ajimeneza@aragon.es / mafandos@aragon.es / aazanna@aragon.es
Página web: www.casasdearagon.org



Foto: Rafael Artal.



Foto: Rafael Artal.

CONCURSO "DESCUBRIR ARAGÓN"

Si crees que conoces tu tierra o estás animado a consultar a tus amigos o descubrir en los libros la denominación de las cuatro imágenes que, a partir de este número, te vamos a mostrar, puedes participar en el Concurso "Descubrir Aragón" que la revista Casas de Aragón convoca con el ánimo de dar a conocer distintos lugares de la Comunidad Autónoma.

El Premio "libros y vinos" que se hará llegar a dos elegidos por sorteo entre los acertantes, supone conseguir algunos libros de gran calidad y a la vez, saborear nuestros ricos caldos.

Para participar en el Concurso "Conocer Aragón" hay que hacer llegar al Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior (correo electrónico o correo postal) antes del 30 de noviembre de 2007, una propuesta de participación de acuerdo con las bases que a continuación se relacionan:



Foto: Rafael Artal.

2ª) Enviar con el título del Concurso por correo electrónico o través de un escrito a las siguientes direcciones:

- Correo electrónico: mafandos@aragob.es
- Dirección Postal:
Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior
Edificio Pignatelli D.G.A.
Paseo M^a Agustín 36. 50004-Zaragoza

3ª) Señalar con claridad el remitente del correo o escrito con nombre y apellidos, dirección postal y teléfono y Casa o Centro de Aragón al que pertenece.

4ª) El sorteo entre los acertantes se celebrará antes de que aparezca el siguiente número de la revista y se comunicará al ganador y publicará en la Revista Casas de Aragón.



Foto: Rafael Artal.

BASES DEL CONCURSO

1ª) Indicar la denominación de las 4 imágenes que aparecen en la Revista de Casas de Aragón, de acuerdo al orden establecido 1, 2, 3 y 4.

GANADORES DEL CONCURSO DE LA REVISTA Nº 5

- MARÍA DEL PILAR PASCUAL PICARDO, de la Casa de Aragón de La Coruña.
- LUIS FELIPE SORANDO IZQUIERDO, del Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto.

Respuestas del Concurso planteado en la revista n.º 5: 1) La Iglesuela del Cid; 2) Balneario de Panticosa; 3) Mesón de La Dolores de Calatayud; 4) Ermita de San Juan de Busa.

AL CIERRE

Celebradas las elecciones autonómicas y locales

El día 27 de mayo se han celebrado las elecciones a Cortes de Aragón y las elecciones locales.

En las elecciones a Cortes de Aragón, con la participación de 671.685 votantes sobre un total de 996.787 electores, los resultados obtenidos por los distintos partidos políticos configuran unas Cortes de Aragón con la composición siguiente: PSOE, 30 diputados; PP, 23; PAR, 9; CHA, 4, e IU, 1. La sesión constitutiva de las Cortes tendrá lugar el día 21 de junio.

Por otra parte, el día 16 de junio se celebrará la sesión de constitución de los Ayuntamientos y de elección de Alcaldes.

CAI está en **tu vida**

lo importante en la vida es
que encuentres **tu sitio**

la Obra Social CAI te ayuda
a ganar vida, te apoya cuando
empiezas un nuevo proyecto vital,
te acerca la cultura, colabora y
promueve proyectos medioambientales,
apoya el deporte, a los innovadores,
la recuperación de patrimonio, la
investigación, es integradora de los
colectivos desfavorecidos,
está presente en
toda la Comunidad Aragonesa

CAI está en **tu vida**



CAI *obra social* ■

con el medioambiente
con la innovación
con los que se adaptan
con la cultura
con el deporte
con los nuevos aragoneses
con todos

socio
patrocinador



www.cai.es



está en **tu vida**